

*(Акты, принятые в соответствии с Договором о ЕС /Договоре о Евратоме, опубликование которых обязательно)*

## РЕГЛАМЕНТЫ

### РЕГЛАМЕНТ СОВЕТА (ЕС) № 1005/2008

от 29 сентября 2008 года,

**устанавливающий систему Сообщества для предотвращения, сдерживания и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого рыбного промысла, вносящий поправки в Регламенты (ЕЕС) № 2847/93, (ЕС) № 1936/2001 и (ЕС) № 601/2004 и отменяющий Регламенты (ЕС) № 1093/94 и (ЕС) № 1447/1999**

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Принимая во внимание Договор, учреждающий Европейское Сообщество, и в частности его Статью 37,

Принимая во внимание предложение Комиссии,

Принимая во внимание мнение Европейского Парламента <sup>(1)</sup>,

Принимая во внимание мнение Европейского экономического и социального комитета <sup>(2)</sup>,

После проведения консультаций с Комитетом по регионам,  
Поскольку:

- (1) Сообщество является Договаривающейся стороной в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года (Unclos), ратифицировало Соглашение Организации Объединенных Наций об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления от 4 августа 1995 года (Соглашение ООН о рыбных запасах) и признало Соглашение о Международных мерах по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море от 24 ноября 1993 года Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) Организации Объединенных Наций (Соглашение ФАО по международным мерам сохранения и управления). Эти положения устанавливают основной принцип, по которому все государства обязаны принимать соответствующие меры для обеспечения устойчивого управления морскими ресурсами и сотрудничать друг с другом с этой целью.
- (2) Задачей общей политики в рыболовстве, которая изложена в Регламенте Совета (ЕС) № 2371/2002 от 20 декабря 2002 года по сохранению и устойчивому использованию рыбных ресурсов в соответствии с общей политикой в рыболовстве <sup>(3)</sup>, является обеспечение использования живых водных ресурсов, которое дает устойчивое социально-экономическое положение и состояние окружающей среды.
- (3) Незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый (ННН) рыбный промысел представляет одну из самых важных угроз для

(1) Мнение, доложенное 23 мая 2008 г. (пока не опубликовано в Official Journal). (2) Мнение, доложенное 29 мая 2008 (пока не опубликовано в Official Journal). Мнение, доложенное после факультативной консультации. (3) OJ L 358, 31.12.2002, p. 59.

устойчивого использования живых водных ресурсов и ставит под угрозу саму основу общей политики в области рыболовства и международные усилия, способствующие лучшему управлению океаном. ННН рыбный промысел также представляет главную угрозу для биологического разнообразия, которое должно быть адресовано в соответствии с задачами, определенными в Сообщении Комиссии — Остановить потерю биологического разнообразия до 2010 года — и далее.

- (4) ФАО приняла в 2001 году международный план действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого рыбного промысла, который Сообщество одобрило. Более того, региональные организации по управлению рыболовством, при активной поддержке Сообщества, установили совокупность мер, направленных на противодействие нелегальному, нерегистрируемому и нерегулируемому рыбному промыслу.
- (5) В соответствии со своими международными обязательствами, и, учитывая масштаб и срочность проблемы, Сообщество должно существенно расширить свои действия против ННН рыбного промысла и принять новые регламентирующие меры, направленные на то, чтобы охватить все стороны данного явления.
- (6) Деятельность, осуществляемая Сообществом, прежде всего, должна быть направлена на действия, подпадающие под определение ННН рыбного промысла, который наносит самый серьезный ущерб морской окружающей среде, устойчивости рыбных запасов и социально-экономическому положению рыбаков, выполняющих правила сохранения и управления рыбными ресурсами.
- (7) В соответствии с определением ННН рыбного промысла, сфера применения настоящего Регламента должна распространяться на рыбопромысловую деятельность, осуществляемую в открытом море и в прибрежных водах, на которые распространяется юрисдикция или суверенитет прибрежных государств, включая прибрежные воды, находящиеся под юрисдикцией или суверенитетом государств-членов.
- (8) Для того чтобы должным образом решать проблему внутреннего размера ННН рыбного промысла, Сообществу крайне важно принять необходимые меры для усиления соблюдения правил общей политики в области рыболовства. В ожидании пересмотра Регламента Совета (ЕЕС) No 2847/93 от 12 октября 1993 года, устанавливающего систему контроля, применимую к общей политике в области рыболовства <sup>(1)</sup>, положения для этой цели должны быть включены в настоящий Регламент.
- (9) Правила Сообщества, и в частности, Раздел II Регламента (ЕЕС) No 2847/93, предусматривают всеобъемлющую систему, направленную на мониторинг законности уловов с рыболовных судов Сообщества. Существующая система, применяющаяся к продукции рыбного промысла, добытой рыболовными судами третьих стран, и импортируемой в Сообщество, не обеспечивает эквивалентного уровня контроля. Этот недостаток является важным побудительным мотивом для иностранных операторов, ведущих ННН рыбный промысел, торговать своей продукцией в Сообществе и увеличивать прибыльность от своей деятельности. Являясь самым крупным мировым рынком и импортером рыбной продукции, Сообщество несет особую ответственность за обеспечение того, чтобы рыбная продукция, импортируемая на ее территорию, не происходила из ННН рыбного промысла. Поэтому должен быть введен новый режим для обеспечения должного контроля цепи поставок рыбной продукции, импортируемой в Сообщество.
- (10) Правила Сообщества, регулирующие доступ в порты Сообщества рыболовных судов, которые ходят под флагом третьей страны, должны быть усилены с целью обеспечения должного контроля над законностью рыбной продукции, выгружаемой рыболовными судами, которые ходят под флагом третьей страны. Это должно исключительно означать, что доступ в порты Сообщества разрешен только рыболовным судам под флагом третьей страны, которая в состоянии предоставлять точную информацию о законности своих уловов и подтверждать эту информацию своим государством флага.
- (11) Перегрузки в море ускользают от должного контроля государствами флага или прибрежными государствами и являются обычным способом для операторов, ведущих ННН рыбный промысел, скрывать незаконный характер своих уловов. Поэтому оправдано, если Сообщество разрешит операции по перегрузке только в том случае, если они осуществляются в пределах назначенных портов государств-членов, в портах третьих стран между рыболовными судами Сообщества, или за пределами вод Сообщества между рыболовными судами Сообщества и рыболовными судами, зарегистрированными в качестве транспортных судов при содействии региональных организаций по управлению рыболовством.
- (12) Уместно изложить условия, процедуру и частоту, в соответствии с которыми государства-члены должны осуществлять контроль, инспекции и проверки на основании риска управления.
- (13) Торговля с Сообществом рыбной продукцией, происходящей из ННН рыбного промысла, должна быть запрещена. Для того чтобы ввести этот запрет в действие и обеспечить, чтобы вся продаваемая рыбная продукция, импортируемая в Сообщество или экспортируемая из Сообщества, добывалась в соответствии с международными мерами сохранения и управления рыбными запасами, и, где уместно, другими соответствующими правилами, которые распространяются на заинтересованные рыболовные суда, должна быть введена на месте система сертификации, применяющаяся ко всей торговле рыбной продукцией с Сообществом.
- (14) Сообщество должно принимать во внимание ограничения возможностей у развивающихся стран для выполнения схемы сертификации.

<sup>(1)</sup> OJL 261, 20.10.1993, p. 1.

- (15) Уместно, чтобы в соответствии с этой системой требовался сертификат в качестве предварительного условия для импорта рыбной продукции в Сообщество. Этот сертификат должен содержать информацию, показывающую законность упомянутой продукции. Он должен быть утвержден государством флага рыболовных судов, которые добыли рыбную продукцию, о которой идет речь, в соответствии с его обязанностью по международному законодательству обеспечивать, чтобы рыболовные суда, которые ходят под его флагом, выполняли международные правила сохранения и управления рыбными ресурсами.
- (16) Важно, чтобы эта система сертификации применялась ко всему импорту морской рыбной продукции в Сообщество и экспорту из Сообщества. Данная система должна распространяться на рыбную продукцию, которая была перевезена и переработана не в стране государства флага до того, как она достигла территории Сообщества. Поэтому должны применяться особые требования по отношению к такой продукции, с тем, чтобы гарантировать, что продукция, прибывающая на территорию Сообщества, не отличается от продукции, законность которой подтверждена государством флага.
- (17) Важно обеспечить равный уровень контроля над всей импортируемой рыбной продукцией, без предубеждения к объему и частоте торговли, путем введения специальных процедур для предоставления статуса одобренного экономического оператора.
- (18) Экспорт уловов с рыболовных судов, которые ходят под флагом государства-члена, должен также подлежать системе сертификации в соответствии с рамками сотрудничества с третьими странами.
- (19) Государства-члены, в которые предполагается импортировать продукцию, должны быть в состоянии проверять законность сертификатов на улов, сопровождающих груз, и должны иметь право отказать в ввозе, если изложенные в настоящем Регламенте условия не соблюдаются в отношении сертификата на улов.
- (20) Важно, для цели повышения эффективности, чтобы контроль, инспекции и проверки, касающиеся транзитной или перегружаемой продукции, в основном осуществлялись государствами-членами конечного места назначения.
- (21) Для содействия контрольным органам в пределах государств-членов при выполнении ими задач мониторинга законности рыбной продукции, которой торгуют с Сообществом, а также с целью предостережения операторов Сообщества, должна быть учреждена система предупреждения, которая предназначена для распространения информации, где уместно, о хорошо обоснованных сомнениях в отношении соблюдения некоторыми третьими странами соответствующих правил сохранения и управления.
- (22) Необходимо, чтобы Сообщество приняло меры убеждения в отношении рыболовных судов, ведущих ННН рыбный промысел, и которые не подчиняются соответствующим действиям со стороны государства флага в ответ на такой ННН рыбный промысел.
- (23) Для этой цели Комиссия, при сотрудничестве с государствами-членами, Управлением контроля над рыбным промыслом Сообщества, третьими странами и другими органами, должна идентифицировать рыболовные суда, которых подозревают в ведении ННН рыбного промысла, на основании управления риском, и Комиссия должна добиться информации от компетентного государства флага в отношении точности полученных результатов.
- (24) Чтобы облегчить запросы, касающиеся рыболовных судов, в отношении которых предполагается, что они занимаются ННН промыслом, и предупредить продолжение предполагаемого нарушения, эти суда должны подлежать специальным требованиям контроля и инспекции государствами-членами.
- (25) Если, согласно полученной информации, имеется достаточно оснований считать, что рыболовные суда, которые ходят под флагом третьей страны, были заняты в ННН рыбном промысле, и что компетентные государства флага не предприняли эффективного действия в ответ на такой ННН рыбный промысел, Комиссия должна поместить эти суда в список Сообщества ННН судов.
- (26) Если, согласно полученной информации, имеется достаточно оснований считать, что рыболовные суда Сообщества были заняты в ННН рыбном промысле и что компетентные государства-члены флага не предприняли эффективного действия во исполнение настоящего Регламента и Регламента (ЕЕС) No 2847/93 в ответ на такой ННН рыбный промысел, Комиссия должна поместить эти суда в список Сообщества ННН судов.
- (27) С целью исправления отсутствия эффективного действия государствами флага в отношении рыболовных судов, которые ходят под их флагами, и которые внесены в список Сообщества ННН рыболовных судов, и для ограничения продолжения промысловой деятельности этими судами, государства-члены должны применить соответствующие меры в отношении этих судов.
- (28) Для охраны прав рыболовных судов, внесенных в список Сообщества ННН судов, и прав государств их флага, процедура внесения в список должна давать государству флага возможность информировать Комиссию о принятых мерах и, где возможно, предоставлять возможность заинтересованным владельцам или операторам быть услышанными на каждой стадии этой процедуры, и предусматривать исключение из списка рыболовного судна, когда оно больше не отвечает критериям для его внесения в список.

- (29) С целью обеспечения единой структуры в пределах Сообщества и во избежание роста числа списков, касающихся рыболовных судов, вовлеченных в ННН рыбный промысел, рыболовные суда, включенные в ННН списки, утвержденные региональными организациями по управлению рыболовством, должны быть автоматически включены в соответствующий список, составленный Комиссией.
- (30) Невыполнение некоторыми государствами своих обязанностей, лежащих на них согласно международному праву как на государствах флага, порта, рынка или на прибрежных государствах, непринятие соответствующих мер для обеспечения соблюдения их рыболовными судами или гражданами правил сохранения рыбных ресурсов и управления ими, является одним из главных элементов ННН рыбного промысла, и должно быть адресовано Сообществом.
- (31) В этой связи, дополнительно к своим действиям на международных и региональных уровнях, Сообщество должно иметь право идентифицировать эти несотрудничающие государства на основании прозрачных, четких и объективных критериев, опирающихся на международные стандарты, и после предоставления им достаточного времени, и реагировать на предыдущее уведомление, принимать недискриминационные, легитимные и соразмерные меры в отношении этих государств, включая меры, касающиеся торговли.
- (32) Именно Совет принимает меры, касающиеся торговли, в отношении других государств. Поскольку создание списка несотрудничающих государств должно влечь за собой торговые контрмеры в отношении других заинтересованных государств, Совету уместно зарезервировать за собой право осуществлять полномочия по их введению в действие непосредственно в этом особом случае.
- (33) Важно, чтобы граждане государств-членов активно сдерживались от участия или поддержки ННН рыбного промысла, который ведут рыболовные суда под флагами третьих стран и работают за пределами Сообщества, без предубеждения к первенству ответственности государства флага. Поэтому государства-члены должны ввести на месте необходимые меры и сотрудничать между собой и с третьими странами, чтобы идентифицировать своих граждан, осуществляющих ННН рыбный промысел, убедиться, что к ним должным образом применены меры наказания, и проверить деятельность своих граждан, занятых на рыболовных судах третьих стран, за пределами Сообщества.
- (34) Устойчивое наличие большого числа серьезных нарушений правил общей политики в области рыболовства в пределах вод Сообщества или операторами Сообщества в большой степени заключается в несдерживающем уровне мер наказаний, предписанных законодательством в пределах государств-членов в отношении серьезных нарушений этих правил. Это недостаток осложняется широким разнообразием уровней санкций в государствах-членах, что подстрекает нелегальных операторов работать в прибрежных водах или на территории государств-членов, где эти меры наказания самые низкие. Чтобы исправить этот недостаток, основываясь на положениях, изложенных в Регламентах (ЕС) No 2371/2002 и (ЕЕС) No 2847/93 в этой области, уместно приблизить в пределах Сообщества максимальные уровни административных мер наказания, предусмотренных в отношении серьезных нарушений правил общей политики по рыболовству, принимая во внимание стоимость рыбной продукции, полученной в результате совершения серьезного нарушения, повторное совершение нарушений и величину ущерба, нанесенного рыбным ресурсам и морской окружающей среде, о которой идет речь, а также предусмотреть незамедлительные правоприменительные меры и дополнительные меры.
- (35) Дополнительно к поведенческой составляющей серьезного нарушения правил рыболовства, ведение бизнеса, непосредственно связанного с ННН рыбным промыслом, включая торговлю рыбной продукцией или импорт рыбной продукции, происходящей из ННН рыбного промысла, или фальсификация документов, должны также рассматриваться как серьезные нарушения, требующие принятия гармонизированных максимальных уровней административных мер наказания государствами-членами.
- (36) Меры наказания за серьезные нарушения настоящего Регламента должны также применяться в отношении юридических лиц, поскольку эти нарушения совершаются, в большой степени, в интересах юридических лиц или для их выгоды.
- (37) Положения, касающиеся наблюдений за рыболовными судами в море, принятые некоторыми региональными организациями по управлению рыболовством, должны выполняться в гармонизированном порядке в пределах Сообщества.
- (38) Сотрудничество между государствами-членами, Комиссией и с третьими странами имеет большое значение для обеспечения того, чтобы ННН рыбный промысел должным образом расследовался и предусматривались меры наказания, и чтобы можно было применять меры, изложенные в настоящем Регламенте. Должна быть создана система взаимопомощи для расширения такого сотрудничества.
- (39) В соответствии с принципом пропорциональности, необходимо и уместно, для достижения главной цели, заключающейся в ликвидации ННН рыбного промысла, изложить правила, касающиеся мер, которые предусмотрены в настоящем Регламенте. Настоящий Регламент не выходит за рамки того, что необходимо для достижения намеченных целей, в соответствии с третьим параграфом Статьи 5 Договора.
- 40) Меры, необходимые для выполнения настоящего Регламента, должны быть приняты в соответствии с Решением Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 года, устанавливающим процедуры для осуществления полномочий по введению в действие, возложенных на Комиссию <sup>(1)</sup>.

(41) Настоящий Регламент определяет ННН рыбный промысел как нарушение особой серьезности применяемых законов, правил или регламентов, поскольку он существенно подрывает достижение целей в результате нарушения правил и ставит под угрозу устойчивость упомянутых запасов или сохранение морской окружающей среды.

(1) OJL 184, 17.7.1999, p. 23.

Учитывая его ограниченную сферу применения, выполнение настоящего Регламента должно быть основано и должно дополнять сферу применения Регламента (ЕЕС) No 2847/93, который устанавливает рамки контроля и мониторинга рыболовной деятельности в соответствии с общепринятой политикой по рыболовству. Соответственно, настоящий Регламент усиливает правила Регламента (ЕЕС) No 2847/93 в области портовых инспекций рыболовных судов третьих стран, которые в настоящее время отменены и заменены режимом портовых инспекций, учрежденным в Главе II настоящего Регламента. Кроме того, настоящий Регламент предусматривает режим мер наказания в Главе IX, которая применяется специально к ННН рыбному промыслу. Таким образом, положения Регламента (ЕЕС) No 2847/93, касающиеся мер наказания, остаются применимыми к нарушениям правил общей политики в области рыболовства, за исключением тех, которые адресованы настоящим Регламентом.

(42) Защита лиц, связанная с обработкой персональных данных, регулируется Регламентом (ЕС) No 45/ 2001 Европейского Парламента и Совета от 18 декабря 2000 года о защите лиц в связи с обработкой персональных данных учреждениями и органами Сообщества, и о свободном перемещении таких данных <sup>(2)</sup>, который полностью применим к обработке персональных данных для целей настоящего Регламента, в частности, что касается прав субъектов данных получать доступ, исправлять, блокировать и стирать данные и уведомления третьим сторонам, которые в результате не были более подробно изложены в настоящем Регламенте.

(43) Вступление в силу положений настоящего Регламента по вопросам, охваченным Регламентами Совета (ЕЕС) No 2847/93, (ЕС) No 1093/94 0, (ЕС) No 1447/1999 <sup>(2)</sup>, (ЕС) No 1936/2001 0 и (ЕС) No 601/2004 <sup>(4)</sup> должно привести к отмене частей или во всей полноте этих Регламентов,

ПРИНЯЛ НАСТОЯЩИЙ РЕГЛАМЕНТ:

## ГЛАВА I

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 1

#### Предмет вопроса и сфера применения

1. Настоящий Регламент устанавливает систему Сообщества для предотвращения, сдерживания и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого (ННН) рыбного промысла.
2. Для целей параграфа 1, каждое государство-член должно принять соответствующие меры, в соответствии с законодательством Сообщества, для обеспечения эффективности этой системы. Оно должно предоставить достаточные средства в распоряжение своих компетентных органов, чтобы они могли выполнять свои задачи, которые изложены в настоящем Регламенте.
3. Система, изложенная в параграфе 1, должна применяться ко всему ННН рыбному промыслу и к связанным с ним видам деятельности, осуществляемым в пределах территории государств-членов, на которые распространяется Договор, в пределах вод Сообщества, в пределах прибрежных вод под юрисдикцией или суверенитетом третьих стран и в открытом море. ННН рыбный промысел в пределах прибрежных вод заморских территорий и стран, на которые ссылаются в Приложении II Договора, должен рассматриваться как имеющий место в пределах прибрежных вод третьих стран.

#### Статья 2

### Определения

Для целей настоящего Регламента:

1. 'незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый рыбный промысел' или 'ННН рыбный промысел' означает рыболовную деятельность, которая является незаконной, нерегистрируемой или нерегулируемой;
2. 'незаконный рыбный промысел' означает рыболовную деятельность, которую:

<sup>(2)</sup>OJL8,12.1.2001,p.1.

(1)Регламент Совета (ЕС) No 1093/94 от 6 мая 1994 года, устанавливающий условия, согласно которым рыболовные суда третьей страны могут непосредственно выгружать на берег и продавать свои уловы в портах Сообщества (OJ L 121, 12.5.1994, p. 3).

<sup>(4)</sup> Регламент Совета (ЕС) No 1447/1999 от 24 июня 1999 года, устанавливающий перечень поведений, которые серьезно нарушают правила общепринятой политики по рыбному промыслу (OJ L 167, 2.7.1999, p. 5).

- ĉ) Регламент Совета (ЕС) No 1936/2001 от 27 сентября 2001 года, устанавливающий меры контроля, применяемые к промыслу некоторых запасов далеко мигрирующих рыб (OJ L 263, 3.10.2001, p. 1).
- ĉ) Регламент Совета (ЕС) No 601/2004 от 22 марта 2004 года, устанавливающий некоторые меры контроля, применимые к рыбному промыслу в районе, на который распространяется Конвенция по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (OJ L 97, 1.4.2004, p. 16).
- (a) ведут национальные или иностранные суда в прибрежных водах под юрисдикцией какого-либо государства без разрешения того государства или с нарушением его законов и регламентов;
- (b) ведут рыболовные суда под флагом государств, которые являются договаривающимися сторонами с соответствующей региональной организацией по управлению рыболовством, но которые работают в нарушение мер сохранения и управления, принятых этой организацией, и посредством которых эти государства связаны обязательствами, или соответствующих положений применимого международного законодательства; или
- (c) ведут рыболовные суда в нарушение национальных законов или международных обязательств, включая взятые на себя обязательства сотрудничающими странами в отношении соответствующей региональной организацией по управлению рыболовством;
3. 'нерегистрируемый рыбный промысел' означает рыболовную деятельность:
- (a) в отношении которой не представлена отчетность, или отчетность была представлена неверно соответствующему национальному органу, в нарушение национального законодательства и регламентов; или
- (b) которая была предпринята в области компетенции соответствующей региональной организации по управлению рыболовством, а отчетность не была представлена или представлена неверно, в нарушение процедур по представлению отчетности этой организации;
4. 'нерегулируемый рыбный промысел' означает рыболовную деятельность:
- (a) осуществляемую в области применения соответствующей региональной организации по управлению рыболовством рыболовными судами без национальности, рыболовными судами, которые ходят под флагом государства, не являющейся стороной для этой организации, или любой другой рыболовной организацией таким способом, который не согласуется или противоречит мерам сохранения и управления этой организации; или
- (b) осуществляется в районах или на рыбных запасах, для которых отсутствуют применимые меры сохранения или управления, рыболовными судами таким способом, который не согласуется с ответственностью государства за сохранение живых морских ресурсов согласно международному законодательству;
5. 'рыболовное судно' означает судно любого размера, используемое или предназначенное для использования для целей промышленной эксплуатации рыбных ресурсов, включая вспомогательные суда, рыбообрабатывающие суда, суда, занятые в перегрузке и транспортные суда, оборудованные для транспортировки рыбной продукции, за исключением контейнерных судов;
6. 'Рыболовное судно Сообщества' означает рыболовное судно, которое ходит под флагом государства-члена и зарегистрировано в Сообществе;
7. 'рыболовное разрешение' означает право заниматься рыболовной деятельностью во время оговоренного периода, в определенном районе, и определенным видом промысла
8. 'рыбная продукция' означает любую продукцию, которая подпадает под Главу 03 и статистическую группировку тарифов под заголовками 1604 и 1605 Объединенной номенклатуры, учрежденной Регламентом Совета (ЕЕС) No 2658/87 от 23 июля 1987 года по тарифам и статистической номенклатуре и по общим таможенным тарифам <sup>(1)</sup>, за исключением продукции, перечисленной в Приложении I настоящего Регламента;
9. 'меры сохранения и управления' означают меры, направленные на сохранение и управление одним или несколькими видами живых морских ресурсов, и которые приняты и действуют в соответствии с релевантными правилами международного законодательства и/или законодательства Сообщества;
- (<sup>1</sup>) OJ L 256, 7.9.1987, p. 1.

10. 'перегрузка' означает выгрузку всей или части рыбной продукции, находящейся на борту рыболовного судна, на другое рыболовное судно;
11. 'импорт' означает ввоз рыбной продукции на территорию Сообщества, включая для целей перегрузки в портах на его территории;
12. 'непрямой импорт' означает импорт с территории третьей страны, кроме государства флага рыболовного судна, ответственного за улов;
13. 'экспорт' означает любое перемещение в третью страну рыбной продукции, добытой рыболовными судами, которые ходят под флагом государства-члена, включая экспорт с территории Сообщества, из третьих стран или из районов промысла;
14. 'реэкспорт' означает любое перемещение с территории Сообщества рыбной продукции, которая ранее была ввезена на территорию Сообщества;
15. 'региональная организация по управлению рыболовством' означает субрегиональную, региональную или подобную организацию с компетенцией, признанной по национальному законодательству, устанавливать меры по сохранению живых морских ресурсов и управления рыбным промыслом, возложенных под ее ответственность на основании конвенции или соглашения, посредством которых она была учреждена;
16. 'договаривающаяся сторона' означает договаривающуюся сторону в международной конвенции или соглашении, которые учреждают региональную организацию по управлению рыбным промыслом, а также государства, рыбные организации и любые другие экономические единицы, которые сотрудничают с такой организацией и получили статус сотрудничающей недоговаривающейся стороны в отношении такой организации;
17. 'наблюдение' означает любое наблюдение компетентным органом государства-члена, ответственным за инспекции в море, или капитаном рыболовного судна Сообщества или третьей страны рыболовного судна, которое может подпадать под один или несколько критериев, на которые ссылаются в Статье 3(11);
18. 'совместная рыболовная операция' означает любую операцию между двумя или более рыболовными судами, когда улов передается из орудия лова одного рыболовного судна на другое, или когда для метода, используемого этими рыболовными судами, требуется одно общее орудие лова;
19. 'юридическое лицо' означает любой юридический субъект, имеющий такой статус согласно применимому национальному законодательству, за исключением государств или правительственных учреждений при осуществлении государственной власти и общественных организаций;
20. 'риск' означает вероятность события, которое может произойти в отношении рыбной продукции, импортируемой на территорию или экспортируемой с территории Сообщества, которое мешает правильному применению настоящего Регламента или мер сохранения и управления;
21. 'управление риском' означает систематическое определение риска, и выполнение всех мер, необходимых для ограничения подвергания риску. Оно включает такие виды деятельности, как: сбор данных и информации, анализ и оценку риска, предписание и принятие мер, а также регулярный мониторинг и анализ технологического процесса и его результатов, на основании международных, национальных источников и стратегий, и источников и стратегий Сообщества;
22. 'открытое море' означает все части моря, как определено в Статье 86 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (Unclos);
23. 'груз' означает продукцию, которая одновременно отправлена одним экспортером одному грузополучателю или которая покрыта единым транспортным документом, покрывающим ее отправку от экспортера к грузополучателю.

### Статья 3

#### **Рыболовные суда, ведущие ННН рыбный промысел**

1. Предполагается, что рыболовное судно ведет ННН рыбный промысел, если показано, что вопреки мерам сохранения и управления, применяемым в соответствующем промысловом районе, оно:

вело промысел без действующей лицензии, постановления или разрешения, выдаваемых государством флага или соответствующим прибрежным государством; или

- (b) не выполнило своих обязательств по регистрации и представлению отчетности по вылову или связанным с выловом данным, включая данные, которые передаются по спутниковой системе мониторинга судов, или предварительные уведомления согласно Статье 6; или
- (c) вело промысел в закрытом районе, во время закрытого сезона, без квоты или после выбора квоты, или за пределами закрытой глубины; или
- (d) занималось специализированным промыслом запасов, на которых распространяется мораторий или промысел которых запрещен; или
- (e) использовало запрещенное или не отвечающее требованиям орудие лова; или
- f) фальсифицировало или скрывало свою маркировку, опознавательные знаки или регистрацию; или
- (g) скрывало, подделывало или уничтожало доказательства, касающиеся расследования; или
- (h) мешало работе должностных лиц при выполнении их обязанностей по проверке соблюдения применяемых мер сохранения и управления; или работе наблюдателей при выполнении их обязанностей по наблюдению за соблюдением применимых правил Сообщества; или
- (i) брало на борт, перегружало или выгружало рыбу непромыслового размера в нарушение действующего законодательства; или
- (j) перегружало или участвовало в совместных рыбопромысловых операциях, осуществляло вспомогательную деятельность или повторно снабжало другие промысловые суда, идентифицированные как занимающиеся ННН рыбным промыслом согласно настоящему Регламенту, в частности, суда, включенные в список Сообщества ННН судов или в список ННН судов региональной организации по управлению рыболовством; или
- (k) осуществляло рыболовную деятельность в районе сферы надзора региональной организации по управлению рыболовством способом, несовместимым с мерами сохранения и управления этой организации или противоречащим им, и носит флаг государства, которое не является стороной для этой организации, или не сотрудничает с этой организацией, как установлено этой организацией; или
- (l) отсутствует национальность, и поэтому является судном, не имеющим гражданства, в соответствии с международным законодательством.

2. Виды деятельности, указанные в параграфе 1, должны рассматриваться как серьезные нарушения в соответствии со Статьей 42, в зависимости от серьезности рассматриваемого нарушения, которое должно определяться компетентным органом государства-члена, принимая во внимание такие критерии, как: нанесенный ущерб, его стоимость, размер нарушения или его повторное совершение.

## ГЛАВА II

### ИНСПЕКЦИИ РЫБОЛОВНЫХ СУДОВ ТРЕТЬИХ СТРАН В ПОРТАХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

#### РАЗДЕЛ I

#### *Условия для захода в порт рыболовных судов третьих стран*

#### Статья 4

#### **Инспекция через системы порта**

1. С целью предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН рыбного промысла, должна поддерживаться эффективная система инспекций в порту для рыболовных судов третьих стран, заходящих в порты государств-членов.



2. Доступ в порты государств-членов, предоставление портовых услуг и проведение операций по выгрузке или перегрузке в таких портах должно быть запрещено для рыболовных судов третьих стран, если они не выполняют требования, изложенные в настоящем Регламенте, за исключением случаев форс-мажора или бедствия в пределах значения Статьи 18 Unclos (форс-мажор или бедствие), когда заход разрешается для получения услуг, которые строго необходимы для исправления таких ситуаций.

3. Перегрузки между рыболовными судами третьих стран или между ними и рыболовными судами, которые ходят под флагом государства-члена, должны быть запрещены в водах Сообщества и должны осуществляться только в порту, в соответствии с положениями настоящей Главы.

4. Рыболовным судам, которые ходят под флагом государства-члена, не разрешается перегружать в море уловы с рыболовных судов третьих стран за пределами вод Сообщества, если эти рыболовные суда не зарегистрированы в качестве транспортных судов при содействии региональной организации по управлению рыболовством.

#### Статья 5

### Назначенные порты

1. Государства-члены должны назначить порты или места, находящиеся рядом с берегом, где разрешаются операции по выгрузке или перегрузке рыбной продукции и предоставление портовых услуг, на которые ссылаются в Статье 4(2).

2. Доступ к портовым услугам и проведение операций по выгрузке или перегрузке рыболовными судами третьих стран должны быть разрешены только в назначенных портах.

3. Государства-члены должны передавать Комиссии не позднее 15 января каждого года список назначенных портов. Обо всех последующих изменениях в этом списке Комиссия должна быть уведомлена не позднее, чем за 15 дней до вступления в силу этого изменения.

4. Комиссия должна без задержки опубликовать список назначенных портов в *Official Journal of the European Union* и на своем веб-сайте.

#### Статья 6

### Предварительное извещение

1. Капитаны рыболовных судов третьих стран или их представители должны уведомить компетентные органы государства-члена, назначенный порт или средства для выгрузки которого они хотят использовать, не менее чем за три рабочих дня до расчетного времени прибытия, с указанием следующей информации:

- (a) идентификация судна;
- (b) название назначенного порта назначения и цели захода, выгрузки, перегрузки или получение услуг;
- (c) разрешение на рыбный промысел или, где уместно, разрешение осуществлять вспомогательные операции для рыболовных судов или перегружать рыбную продукцию;
- (d) даты промыслового рейса;
- (e) расчетные дата и время прибытия в порт;
- (f) количества каждого вида рыб, находящиеся на борту судна или, где уместно, отрицательный отчет;
- (g) зона или зоны, где был добыт улов или где имела место перегрузка - в водах Сообщества, в зонах, находящихся под юрисдикцией или суверенитетом третьей страны или в открытом море;
- (h) количества каждого вида, которые должны быть выгружены или перегружены.

Капитаны рыболовных судов третьих стран или их представители должны освободиться от представления информации,

содержащейся в пунктах (a), (c), (d), (g) и (h), если сертификат на улов подтвержден в соответствии с Главой III на весь улов, который выгружается или перегружается на территории Сообщества.

2. Извещение, изложенное в параграфе 1, должно сопровождаться сертификатом на улов, утвержденным в соответствии с Главой III, если рыболовное судно третьей страны имеет на борту рыбную продукцию. Положения, описанные в Статье 14 по признанию документов на улов или форм контроля государства порта, которые являются частью документации на улов, или систем контроля государства порта, принятых региональными организациями по управлению рыболовством, должны применяться с необходимыми изменениями.

Комиссия, в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2), может освобождать определенные категории рыболовных судов третьих стран от обязательства, оговоренного в параграфе 1, на ограниченный или продлеваемый период или предусматривать другой период извещения, принимая во внимание, помимо всего остального, вид рыбной продукции, расстояние между районами промысла, места выгрузки и порты, в которых упомянутые суда зарегистрированы или внесены в список.

4. Настоящая Статья должна применяться без предубеждения к специальным положениям, изложенным в соглашениях по рыболовству, заключенных между Сообществом и третьими странами.

### *Статья 7*

#### **Разрешение**

1. Без предубеждения к пункту 5 Статьи 37, рыболовному судну третьей страны предоставляется разрешение заходить в порт только в том случае, если информация, изложенная в Статье 6(1), полная и если рыбная продукция, которую судно третьей страны имеет на борту, сопровождается сертификатом на улов, на который ссылаются в Статье 6(2).

2. Разрешение начать операции по выгрузке или перегрузке в порту должно подлежать проверке с целью определения полноты информации, предоставленной, как предписано в параграфе 1, и, где применительно, инспекции, выполняемой в соответствии с Разделом 2.

3. Посредством частичной отмены параграфов 1 и 2 настоящей Статьи государство-член порта может разрешить заход в порт и выгрузку всей рыбной продукции или ее части в тех случаях, когда информация, указанная в Статье 6(1) неполная, или не закончены ее контроль или проверка. В таких случаях должны держать указанную рыбную продукцию на хранении под контролем компетентных органов. Разрешается продажа, перегрузка или транспортировка этой рыбной продукции только после получения информации, указанной в Статье 6(1), или завершения процесса контроля и проверки. Если этот процесс не закончен в течение 14 дней после выгрузки, государство-член порта может конфисковать и использовать рыбную продукцию в соответствии с национальными правилами. Стоимость хранения должны нести операторы.

### *Статья 8*

#### **Регистрация операций по выгрузке или перегрузке**

1. Капитаны рыболовных судов третьих стран или их представители должны предоставлять органам государств-членов, возможности назначенных портов выгрузки или перегрузки которых они используют, если возможно, по электронным средствам связи, до операций по выгрузке или перегрузке, декларацию, показывающую количество рыбной продукции по видам, которая должна быть выгружена или перегружена, а также дату и место каждого улова. Капитаны и их представители должны нести ответственность за точность таких деклараций.

2. Государства-члены должны хранить оригиналы деклараций, указанных в параграфе 1, или бумажную копию, если они передаются по электронной связи, в течение трех лет или дольше, в соответствии с национальными нормами.

3. Процедуры и формы деклараций по выгрузке и перегрузке должны определяться в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2).

4. Государства-члены должны извещать Комиссию посредством компьютерной передачи до конца первого месяца каждого календарного квартала о количествах, выгруженных и/перегруженных рыболовными судами третьих стран в своих портах во время предыдущего квартала.

### *РАЗДЕЛ 2*

#### ***Портовые инспекции***

## Статья 9

### Общие принципы

1. Государства-члены должны проводить инспекции в своих назначенных портах не менее 5 % операций по выгрузке или перегрузке рыболовными судами третьих стран каждый год в соответствии с необходимым минимумом, определяемым процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2), на основании управления риском, без предубеждения к более высоким порогам, принятым региональными организациями по управлению рыболовством.
2. Следующие рыболовные суда должны быть проинспектированы во всех случаях:
  - (a) Рыболовные суда, наблюдаемые в соответствии со Статьей 48;
  - (b) Рыболовные суда, направляющие сообщения в рамках извещения, сделанного по системе предупреждения Сообщества в соответствии с Главой IV;
  - (c) Рыболовные суда, идентифицируемые Комиссией, как предположительно занятые ННН рыбным промыслом, в соответствии со Статьей 25;
  - (d) Рыболовные суда, оказавшиеся в списке ННН судов, утвержденном региональной организацией по управлению рыболовством, сообщенном государствам-членам в соответствии со Статьей 30.

## Статья 10

### Процедура инспекций

1. Должностные лица, ответственные за инспекции (должностные лица), должны быть способны обследовать все подлежащие проверке зоны, палубы и помещения рыболовного судна, обработанные и необработанные уловы, сети или другие орудия лова, оборудование и все соответствующие документы, которые должностные лица считают необходимым проверить на соответствие применяемым законам, регламентам или международным мерам сохранения и управления. Должностные лица также могут опросить лиц, которые, как они считают, обладают информацией по вопросам, подлежащим инспекции.
2. Инспекции должны включать мониторинг всех операций по выгрузке или перегрузке, в том числе перекрестную проверку количеств по видам, зарегистрированным в предыдущем извещении о выгрузке, и количеств по видам, выгруженным или перегруженным.
3. Должностные лица должны подписывать свои акты инспекторских проверок в присутствии капитана рыболовного судна, который имеет право добавить или заставить добавить любую информацию, которую он считает относящейся к делу. Должностные лица должны указать в промысловом журнале, что инспекция была выполнена.
4. Копия акта инспекторской проверки должна быть передана капитану рыболовного судна, который может направить его судовладельцу.
5. Капитан должен сотрудничать и оказывать содействие в проведении инспекций рыболовного судна и не должен чинить препятствий или вмешиваться в работу должностных лиц при выполнении их обязанностей.

## Статья 11

### Процедура в случае нарушений

1. Если собранная во время инспекций информация предоставляет доказательства, которые позволяют официальному лицу считать, что рыболовное судно занималось ННН рыбным промыслом в соответствии с критериями, приведенными в Статье 3, должностное лицо должно:
  - (a) зарегистрировать подозреваемое нарушение в акте инспекторской проверки;

- (b) предпринять все необходимые действия для обеспечения сохранности доказательств, касающихся такого подозреваемого нарушения;
- (c) незамедлительно направить акт инспекторской проверки компетентному органу.

2. Если результаты инспекции дают доказательства, что рыболовное судно третьей страны занималось ННН рыбным промыслом согласно критериям, изложенным в Статье 3, компетентный орган государства-члена порта не должен разрешать такому судну осуществлять выгрузку или перегрузку их улова.

3. Инспектирующее государство-член должно незамедлительно известить о своем решении не разрешать операции по выгрузке или перегрузке, принятом в соответствии с параграфом 2, которое сопровождается копией акта инспекторской проверки, Комиссию или орган, назначенный ею, которые должны незамедлительно передать это решение компетентному органу государства флага инспектируемого рыболовного судна с копией для государства флага или государств донорских судов, где инспектируемое рыболовное судно занималось перегрузками. Где уместно, копия извещения должна также передаваться Исполнительному секретарю региональной организации по управлению рыболовством, в сфере компетенции которой был сделан улов.

4. Если подозреваемое нарушение имело место в открытом море, государство-член порта должно сотрудничать с государством флага в проведении расследования и, где уместно, должно применить меры наказания, предусмотренные законодательством того государства-члена порта, при условии, что, в соответствии с международным законодательством, это государство флага положительным образом согласно передать свою юрисдикцию. Кроме того, если подозреваемое нарушение имело место в прибрежных водах третьей страны, государство-член порта должно также сотрудничать с этим прибрежным государством в проведении расследования и, где уместно, должно применить меры наказания, предусмотренные законодательством того государства-члена порта, при условии, что, в соответствии с международным законодательством, это прибрежное государство положительным образом согласно передать свою юрисдикцию.

### ГЛАВА III

## СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ УЛОВА ДЛЯ ИМПОРТА И ЭКСПОРТА РЫБНОЙ ПРОДУКЦИИ

### *Статья 12*

#### **Сертификаты на улов**

1. Ввоз в Сообщество рыбной продукции, добытой в результате ННН рыбного промысла, должен быть запрещен.
2. Для обеспечения эффективности запрета, установленного в параграфе 1, рыбная продукция должна импортироваться в Сообщество, только в том случае, если она сопровождается сертификатом на улов в соответствии с настоящим Регламентом.
3. Сертификат на улов, на который ссылаются в параграфе 2, должен подтверждаться государством флага рыболовного судна или рыболовных судов, которые добыли уловы и из которых получена рыбная продукция. Он должен использоваться для подтверждения, что такие уловы добыты в соответствии с применимым законодательством, регламентами и международными мерами сохранения и управления.
4. Сертификат на улов должен содержать всю информацию, указанную в образце, приведенном в Приложении II, и должен быть утвержден органом государственной власти государства флага, имеющим необходимые полномочия подтверждать достоверность информации. По договоренности с государствами флага, в рамках сотрудничества, определенного в Статье 20(4), сертификат на улов может учреждаться, подтверждаться или предоставляться через электронные средства связи или заменяться электронными системами оперативного контроля, обеспечивающими этот же уровень контроля органами.
5. Список продукции в Приложении I, исключенной из сферы оформления сертификата на улов, может пересматриваться каждый год на основании результатов информации, собранной согласно Главам II, III, IV, V, VIII, X и XII. В данный список можно вносить изменения в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2).

### *Статья 13*

#### **Схемы документации на улов, согласованные и действующие в рамках региональной организации по управлению рыболовством**

Документы на уловы, и все связанные с ними документы, утвержденные в соответствии со схемами документации на улов, принятыми региональной организацией по управлению рыболовством, которые признаются как соответствующие требованиям, изложенным в настоящем Регламенте, должны приниматься как сертификаты на улов в отношении рыбной продукции из видов рыб, на которые распространяются эти схемы документации, и должны соответствовать требованиям контроля и проверки, которые лежат на государстве-члене импорта в соответствии со Статьями 16 и 17, и положениям по отказу от импорта, изложенными в Статье 18. Перечень схем такой документации об улове должен определяться в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2).

2. Параграф 1 должен применяться без предубеждения к специальным действующим регламентам, посредством которых такие схемы документации на улов вводятся в действие в законодательство Сообщества.

#### *Статья 14*

### **Непрямой импорт рыбной продукции**

1. Для того чтобы импортировать рыбную продукцию, составляющую одну общую партию, транспортируемую в одинаковом виде в Сообщество из третьей страны, кроме государства флага, импортер должен предоставить органам государств-членов импорта:

(a) сертификат(ы) на улов, утвержденные государством флага; и

(b) задокументированное доказательство, что рыбная продукция не подвергалась другим операциям, кроме выгрузки, перегрузки или любой операции, предназначенной для сохранения ее в хорошем и первоначальном состоянии, и оставалась под надзором компетентных органов в этой третьей стране.

Задокументированное доказательство должно быть предоставлено посредством:

единого транспортного документа, выданного для покрытия перемещения с территории государства флага через ту третью страну; или

(ii) документа, выданного компетентными органами той третьей страны:

дающего точное описание рыбной продукции, даты выгрузки и перегрузки продукции и, где применительно, названия судов или других используемых транспортных средств, и

показывающего условия, при которых рыбная продукция оставалась в той третьей стране.

Если на соответствующие виды рыб распространяется схема документации на улов региональной организации по управлению рыболовством, которая признана согласно Статье 13, документы, на которые ссылались выше, могут быть заменены реэкспортным сертификатом этой схемы документации на улов, при условии, что эта третья страна соответственно выполняла ее требования, касающиеся извещений.

2. Для того чтобы импортировать рыбную продукцию, которая составляет одну единую партию груза и переработана в третьей стране, кроме государства флага, импортер должен предоставить органам государства-члена импорта заявление, установленное перерабатывающим заводом в этой третьей стране, и подтвержденное его компетентными органами в соответствии с формой в Приложении IV, в котором:

(a) дается точное описание переработанной и переработанной продукции и ее соответствующие количества;

(b) указывается, что переработанная продукция переработана в этой третьей стране из уловов, сопровождающихся сертификатом(и) на улов, подтвержденным государством флага; и

(c) и которая сопровождается:

(i) оригинальным(и) сертификатом(ами) на улов, если совокупность упомянутых уловов использовалась для переработки рыбной продукции, экспортируемой в единой партии груза; или

(ii) копией оригинального(ных) сертификата(ов) на улов, если часть упомянутых уловов использовалась для переработки рыбной продукции, экспортируемой в единой партии груза.

Если на соответствующие виды рыб распространяется схема документации на улов региональных организаций по управлению рыболовством, которая признана согласно Статье 13, заявление может быть заменено реэкспортным сертификатом этой схемы документации на улов, при условии, что третья страна переработки соответственно выполнила ее требования, касающиеся извещений.

3. Документы и заявление, соответственно указанные в параграфах (1)(b) и (2) настоящей Статьи, могут быть переданы через электронные

средства в рамках сотрудничества, изложенного в Статье 20(4).

### *Статья 15*

#### **Экспорт уловов, добытых рыболовными судами, которые ходят под флагом государства-члена**

1. Экспорт уловов, добытых рыболовными судами, которые ходят под флагом государства-члена, должен подлежать утверждению сертификата на вылов компетентными органами государства-члена флага, как установлено в Статье 12(4), если требуется в рамках сотрудничества, изложенного в Статье 20(4).
2. Государства-члены флага должны извещать Комиссию о своих компетентных органах для подтверждения сертификатов на вылов, на которые ссылаются в параграфе 1.

### *Статья 16*

#### **Предоставление и контроль сертификатов на улов**

1. Подтвержденный сертификат на улов должен представляться импортером компетентным органам государства-члена, в которое предполагается импортировать продукцию, не позднее, чем за три рабочих дня до предполагаемого времени прибытия на место ввоза на территорию Сообщества. Крайний срок, равный трем рабочим дням, может быть адаптирован в соответствии с типом рыбной продукции, расстоянием до места ввоза на территорию Сообщества или используемым транспортным средством. Эти компетентные органы должны, на основании управления риском, проверить сертификат на вылов в свете информации, предоставленной в извещении, полученном от государства флага в соответствии со Статьями 20 и 22.
2. Посредством частичной отмены параграфа 1, импортеры, которым был предоставлен статус одобренного экономического оператора, могут сообщать компетентным органам государства-члена о прибытии продукции в пределах крайнего срока, на который ссылаются в параграфе 1, и иметь в наличии утвержденный сертификат на улов и связанные с ним документы, на которые ссылаются в Статье 14, для органов с целью контроля в соответствии с параграфом 1 настоящей Статьи или проверок в соответствии со Статьей 17.
3. Критерии для предоставления статуса одобренного экономического оператора импортеру компетентными органами государства-члена должны включать:
  - (a) установление импортера на территории этого государства-члена;
  - (b) достаточное число и объем импортных операций для подтверждения выполнения процедуры, на которую ссылаются в параграфе 2;
  - (c) соответствующая регистрация соблюдения требований мер сохранения и управления;
  - (d) удовлетворительная система контроля коммерческих, и, где уместно, транспортных и технологических записей, которая позволяет осуществлять соответствующие контроль и проверки для целей настоящего Регламента;
  - (e) наличие возможностей для проведения такого контроля и проверок;
  - (f) где уместно, практические стандарты компетенции или профессиональной квалификации, непосредственно связанные с выполняемой деятельностью; и
  - (g) где уместно, доказанная платежеспособность фирмы.

Государства-члены должны сообщать Комиссии название и адрес одобренных экономических операторов как можно скорее после предоставления такого статуса. Комиссия должна передавать эту информацию государствам-членам при помощи электронных средств.

Правила, касающиеся статуса одобренного экономического оператора, могут определяться в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2).

## Проверки

1. Компетентные органы государств-членов могут проводить все проверки, которые они считают необходимыми для обеспечения правильного применения положений настоящего Регламента.
2. Проверки могут, в частности, состоять из исследования продукции, проверки данных декларации и существования и аутентичности документов, ревизии счетов операторов и других записей, инспектирования транспортных средств, включая тару и места хранения продукции, а также выполнение официальных запросов и других аналогичных мероприятий, дополнительно к инспекции рыболовных судов в порту согласно Главе II.
3. Проверки должны быть сосредоточены на риске, идентифицируемом на основании критериев, разработанных на национальном уровне или на уровне Сообщества в соответствии с управлением риском. Государства-члены должны извещать Комиссию о своих национальных критериях в течение 30 рабочих дней после 29 октября 2008 года и обновлять эту информацию. Критерии Сообщества должны определяться в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2).
4. Проверки должны проводиться в любом случае, если:
  - (a) проверяющий орган государства-члена имеет основания подвергать сомнению аутентичность самого сертификата на улов, подтверждающей печати или подписи соответствующего органа государства флага; или
  - (b) проверяющий орган государства-члена владеет информацией, которая подвергает сомнению соблюдение рыболовными судами применяемого законодательства, регламентов или меры сохранения и управления, или выполнение других требований настоящего Регламента; или
  - (c) сообщалось о рыболовных судах, рыболовных компаниях или любых других операторах в связи с предполагаемым ННН рыбным промыслом, включая те рыболовные суда, о которых сообщалось региональной организации по управлению рыболовством согласно условиям договора, принятого этой организацией, для составления списков рыболовных судов, которые предположительно занимались незаконным, нерегистрируемым и нерегулируемым промыслом; или
  - (d) сообщалось о государствах флага или реэкспортирующих странах региональным организациям по управлению рыболовством в соответствии с условиями договора, принятого этой организацией, для введения мер контроля над торговлей в отношении государств флага; или
  - (e) опубликовано извещение по системе предупреждения во исполнение Статьи 23(1).
5. Государства-члены могут принимать решения выполнять проверки случайным образом в дополнение к проверкам, на которые ссылаются в параграфах 3 и 4.
6. Для цели проверки компетентные органы государства-члена могут запросить содействия компетентных органов государства флага или третьей страны, кроме государства флага, на которое ссылаются в Статье 14, при этом:
  - (a) запрос о содействии должен указать причины, почему компетентные органы упомянутого государства-члена имеют хорошо обоснованные сомнения в отношении действительности сертификата, или содержащихся в нем заявлений, и/или соответствия продукции мерам сохранения и управления. Копия сертификата на улов и любая информация или документы, предполагающие, что информация в сертификате неточная, должны направляться для подтверждения запроса по оказанию содействия. Запрос должен направляться незамедлительно компетентным органам государства флага или третьей страны, кроме государства флага, на которое ссылаются в Статье 14;
  - (b) Процедура проверки должна быть завершена в течение 15 дней от даты запроса на проверку. В случае, если компетентные органы заинтересованного государства флага не могут соблюсти предельный срок, проверяющие органы государства-члена могут по запросу государства флага или третьей страны, кроме государства флага, на которое ссылаются в Статье 14, предоставить продление предельного срока, который не должен превышать следующие 15 дней.
7. Выпуск продукции на рынок должен быть приостановлен в ожидании результатов процедуры проверок, на которые ссылаются в параграфах (1) - (6). Стоимость хранения должен нести оператор.
8. Государства-члены должны извещать Комиссию о своих компетентных органах для осуществления контроля и проверок сертификатов на вылов в соответствии со Статьей 16 и параграфами (1) - (6) настоящей Статьи.

### Отказ от импорта

1. Компетентные органы государств-членов должны, где уместно, отказаться от импорта в Сообщество рыбной продукции, не запрашивая какую-либо дополнительную информацию или не направляя запроса на оказание содействия государству флага, если им становится известно, что:

- (a) импортер не в состоянии представить сертификат на улов для соответствующей продукции или выполнить свои обязательства согласно Статье 16(1) или (2);
- (b) продукция, предназначенная для импорта, не та, которая упомянута в сертификате на улов;
- (c) сертификат на улов не подтвержден органом государственной власти государства флага, на которое ссылаются в Статье 12(3);
- (d) в сертификате на улов не указана вся необходимая информация;
- (e) импортер не в состоянии подтвердить, что рыбная продукция соответствует условиям Статьи 14(1) или (2);
  - (f) рыболовное судно, фигурирующее в сертификате на улов как судно происхождения уловов, включено в список Сообщества судов ННН или в списки ННН рыболовных судов, на которые ссылаются в Статье 30;
  - (g) сертификат на улов подтвержден органами государства флага, которое идентифицировано как несотрудничающее государство в соответствии со Статьей 31.

2. Компетентные органы государств-членов должны, где уместно, отказать в импорте рыбной продукции в Сообщество после запроса на оказание содействия в соответствии со Статьей 17(6), если:

- (a) Они получили ответ, согласно которому экспортер не имел права запрашивать подтверждения сертификата на улов; или
- (b) Они получили ответ, согласно которому продукция не отвечает мерам сохранения или управления, или не выполняются другие условия согласно настоящей Статье; или
- (c) Они не получили ответа в течение оговоренного предельного срока; или
- (d) Они получили ответ, который не соответствует вопросам, поднятым в запросе.

3. В случае если импорт рыбной продукции отказан в соответствии с параграфами 1 или 2, государства-члены могут конфисковать и уничтожить, использовать или продать такую рыбную продукцию в соответствии с национальным законодательством. Прибыль от продажи может быть использована на благотворительные цели.

4. Любое лицо имеет право подавать апелляцию на решения, принятые компетентными органами, согласно параграфам 1, 2 или 3, которые его касаются. Право подачи апелляции должно осуществляться согласно действующим положениям в заинтересованном государстве-члене.

5. Компетентные органы государств-членов должны известить об отказе от импорта государство флага и, где уместно, третью страну, кроме государства флага, в соответствии со Статьей 14. Копия извещения должна быть направлена Комиссии.

### Транзит и перегрузка

1. Если в пункте ввоза на территорию Сообщества рыбная продукция проходит процедуру транзита и транспортируется в другое государство-член, где она проходит таможенную процедуру, положения Статей 17 и 18 должны выполняться в этом государстве-члене.



2. Если в пункте ввоза на территорию Сообщества рыбная продукция проходит процедуру транзита и транспортируется в другое место в этом же государстве-члене, где она должна проходить другую таможенную процедуру, это государство-член может выполнять положения Статей 16,17 и 18 в пункте ввоза или в месте назначения. Государства-члены должны как можно скорее извещать Комиссию о мерах, принятых для выполнения настоящего параграфа и обновлять эту информацию. Комиссия должна опубликовывать эти извещения на своем вебсайте.

3. Если в пункте ввоза на территорию Сообщества рыбная продукция перегружается и транспортируется морем в другое государство-член, положения Статей 17 и 18 должны выполняться в этом государстве-члене.

4. Государства-члены перегрузки должны передать государствам-членам назначения информацию, взятую из транспортной документации, о характере рыбной продукции, ее весе, порте погрузки и грузоотправителе в третьей стране, названиях транспортных судов и портах перегрузки и назначения, как только эта информация становится известной и до предполагаемой даты прибытия в порт назначения.

## Статья 20

### Извещения государства флага и сотрудничество с третьими странами

1. Приемлемость сертификатов на улов, подтвержденных определенным государством флага для целей настоящего Регламента, должна подлежать условию, что Комиссия получила извещение от заинтересованного государства флага, удостоверяющее, что:

- (a) оно имеет на месте национальные структуры для введения, контроля и применения законов, регламентов и мер сохранения и управления, которые должны соблюдаться рыболовными судами;
- (b) его органы государственной власти наделены полномочиями проверять правдивость информации, содержащейся в сертификатах на улов, и выполнять проверки таких сертификатов по просьбе государств-членов. Извещения также должны включать необходимую информацию для идентификации этих органов.

2. Информация, которая должна быть дана в извещении, указанном параграфе 1, изложена в Приложении III.

3. Комиссия должна информировать государство флага о получении извещения, направленного согласно параграфу 1. Если государством флага предоставлены не все элементы, упомянутые в параграфе 1, Комиссия должна указать государству флага, какие элементы отсутствуют и запросить предоставить новое извещение.

4. Комиссия должна, где уместно, административно сотрудничать с третьими странами в областях, относящихся к выполнению положений о сертификатах на улов настоящего Регламента, включая использования электронных средств для учреждения, подтверждения или представления сертификатов на улов, и, где уместно, документов, на которые ссылаются в Статье 14(1) и 14(2).

Такое сотрудничество имеет целью:

- (a) Обеспечить, чтобы рыбная продукция, импортируемая в Сообщество, происходила из уловов, добытых в соответствии с применимыми законами, регламентами или мерами по сохранению или управлению;
- (b) Облегчить выполнение государствами флага формальностей, связанных с заходами в порты рыболовных судов, импорт рыбной продукции и требований по проверке сертификатов на улов, установленных в Главе II и настоящей Главе;
- (c) Предусмотреть проведение аудитов на месте Комиссией или органом, назначенным ею, для проверки эффективного выполнения мероприятий по сотрудничеству;
- (d) Предусмотреть учреждение структуры для обмена информацией между двумя сторонами в поддержке выполнения мероприятий по сотрудничеству.

5. Сотрудничество, изложенное в параграфе 4, не должно истолковываться как предварительное условие для применения настоящей Главы к импорту, происходящему из уловов, добытых рыболовными судами, которые ходят под флагом какого-либо государства.

## Статья 21

### Реэкспорт

1. Реэкспорт продукции, импортированной по сертификату на улов в соответствии с настоящей Главой, должен быть разрешен через утверждение компетентными органами государства-члена, из которого реэкспорт должен иметь место, раздела 'реэкспорт' сертификата на улов или его копии, если рыбная продукция, которая должна реэкспортироваться, является частью импортируемой продукции.
2. Процедура, определенная в Статье 16(2), должна применяться с необходимыми изменениями , если рыбная продукция реэкспортируется одобренным экономическим оператором.
3. Государства-члены должны извещать Комиссию о своих компетентных органах для утверждения и проверки раздела 'реэкспорт' сертификатов на улов в соответствии с процедурой, определенной в Статье 15.

## Статья 22

### Ведение учета и распространение

1. Комиссия должна вести учет стран и их компетентных органов, которых уведомляют в соответствии с настоящей Главой, которая включает:
  - (a) Государства-члены, которые назначили свои компетентные органы для утверждения, контроля и проверки сертификатов на улов и реэкспортные сертификаты согласно Статьям 15, 16, 17 и 21, соответственно;
  - (b) государства флага, для которых получены извещения в соответствии со Статьей 20(1), указывающие те государства , для которых сотрудничество с третьими странами учреждено в соответствии со Статьей 20(4).
2. Комиссия должна опубликовать на своем веб-сайте и в *Official Journal of the European Union* список государств и их компетентных органов, на которых ссылаются в параграфе 1, и должна регулярно обновлять эту информацию. Комиссия должна сделать доступной подробную информацию органов государств флага, ответственных за утверждение и проверку сертификатов на улов посредством электронных средств связи для органов государств-членов, ответственных за утверждение и проверку сертификатов на улов.
3. Комиссия должна опубликовать на своем вебсайте и в *Official Journal of the European Union* перечень схем документации по улову, которые признаны в соответствии со Статьей 13 и должны обновляться на регулярной основе.
4. Государства-члены должны хранить оригиналы сертификатов на улов, представленных для импорта, сертификаты на улов, утвержденные для экспорта и утвержденные разделы по реэкспорту сертификатов на улов в течение трех лет или дольше, в соответствии с национальными нормами.
5. Одобренные экономические операторы должны хранить оригиналы документов, на которые ссылаются в параграфе 4 в течение трех лет или дольше, в соответствии с национальными нормами.

## ГЛАВА IV

### СИСТЕМА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ СООБЩЕСТВА

## Статья 23

### Выпуск извещений по системе предупреждения

1. Если информация, полученная в соответствии с Главами II, III, V, VI, VII, VIII, X или XI вызывает хорошо обоснованные сомнения в отношении соответствия рыболовных судов или рыбной продукции из некоторых третьих стран применяемым законам или регламентам, включая применяемые законы или регламенты, переданные третьими странами по административному сотрудничеству, на которое ссылаются в Статье 20(4), или международным мерам сохранения и управления, Комиссия должна опубликовать извещение по системе предупреждения на своем веб-сайте или в *Official Journal of the European Union*, чтобы предупредить операторов и обеспечить принятие государствами-членами соответствующих мер в отношении заинтересованных третьих стран согласно настоящей Главе.

2. Комиссия должна незамедлительно передать информацию, на которую ссылаются в параграфе 1, органам государств-членов и заинтересованному государству флага и, где уместно, третьей стране, кроме государства флага, как ссылаются в Статье 14.

#### Статья 24

##### Действия после выпуска извещений по системе предупреждения

1. По получении информации, переданной согласно Статье 23(2), государства-члены должны, где уместно, и в соответствии с требованиями по управлению риском:

- (a) Идентифицировать поступающие партии рыбной продукции, которая должна импортироваться, попадающей в пределы сферы применения извещения по системе предупреждения, и осуществить проверку сертификата на улов, и, где уместно, документов, на которые ссылаются в Статье 14, в соответствии с положениями, изложенными в Статье 17;
- (b) Принять меры для обеспечения того, чтобы будущие партии рыбной продукции, предназначенные для импорта, которые попадают под сферу применения извещения по системе предупреждения, представлялись для проверки сертификата на улов, и, где уместно, документов, на которые ссылаются в Статье 14, в соответствии с положениями, изложенными в Статье 17;
- (c) Идентифицировать предыдущие партии рыбной продукции, которая подпадает под сферу применения извещения по системе предупреждения, и выполнять соответствующие проверки, включая проверку ранее представленных сертификатов на улов;
- (d) Предъявлять рыболовные суда, которые подпадают под сферу применения извещений по системе предупреждения, в соответствии с нормами международного законодательства, для выполнения необходимых запросов, расследований или инспекторских проверок в море, в портах или других местах выгрузки.

2. Государства-члены должны сообщать Комиссии как можно скорее заключения своих проверок и запросов на проверки, и действий, предпринятых в тех случаях, когда устанавливается несоблюдение применимых законов, регламентов или международных мер, сохранения и управления.

3. Если Комиссия принимает решение, что в свете выводов проверок, выполненных согласно параграфу 1, хорошо обоснованное сомнение, которое мотивировала срочное извещение по системе предупреждения, больше не существует, она должна незамедлительно:

- (a) Опубликовать извещение по этому поводу на своем веб-сайте или в *Official Journal of the European Union*, отменяя ранее направленное извещение по системе предупреждения;
- (b) уведомить государство флага, где уместно, третью страну, кроме государства флага, как ссылаются в Статье 14, об отмене; и
- (c) уведомить государства-члены по соответствующим каналам.

4. Если Комиссия принимает решение, что в свете выводов проверок, выполненных согласно параграфу 1, хорошо обоснованное сомнение, которое мотивировало извещение по системе быстрого предупреждения, остается, она должна незамедлительно:

- (a) обновить извещение, переданное по системе предупреждения, новым опубликованием на своем веб-сайте и в *Official Journal of the European Union*;
- (b) уведомить государство флага и, где уместно, третью страну, кроме государства флага, как ссылаются в Статье 14;
- (c) уведомить государства-члены по соответствующим каналам; и

- (d) где уместно, передать дело в региональную организацию по управлению рыболовством, меры сохранения и управления которой могли быть нарушены.

5. Если Комиссия принимает решение, что в свете выводов проверок, выполненных согласно параграфу 1, имеются основания считать, что установленные факты могут являться случаем несоблюдения применяемых законов, регламентов или международных мер сохранения и управления, она должна незамедлительно:

- (a) опубликовать новое извещение, направленное по системе предупреждения на ее вебсайте и в *Official Journal of the European Union*;
- (b) Уведомить государство флага и предпринять соответствующие процедуры и демарши в соответствии с Главами V и VI;
- (c) Где уместно, уведомить третью страну, кроме государства флага, как ссылаются в Статье 14;
- (d) Уведомить государства-члены по соответствующим каналам; и
- (e) Где уместно, передать дело в региональную организацию по управлению рыболовством, меры сохранения и управления которой могли быть нарушены.

## ГЛАВА V

### ИДЕНТИФИКАЦИЯ РЫБОЛОВНЫХ СУДОВ, ЗАНЯТЫХ В ННН РЫБНОМ ПРОМЫСЛЕ

#### Статья 25

#### **ННН рыбный промысел, наличие которого утверждается**

1. Комиссия или назначенный ею орган должны собрать и проанализировать:

- (a) всю информацию по ННН рыбному промыслу в соответствии с Главами II, III, IV, VIII, X и XI; и/или

любую другую относящуюся к делу информацию, как уместно, такую как:

- (i) данные о вылове;
- (ii) информацию о торговле, полученную из национальной статистики или других надежных источников;
- (iii) судовые реестры и базы данных;
- (iv) документы о вылове региональной организации по управлению рыболовством или программы статистических документов;
- (v) протоколы наблюдений или другой деятельности рыболовных судов, которые якобы занимались ННН промыслом, как ссылаются в Статье 3, списки ННН судов, сообщенные или утвержденные региональными организациями по управлению рыбным промыслом;
- (vi) отчеты согласно условиям Регламента (ЕЕС) No 2847/ 93 о рыболовных судах, которые предположительно занимались ННН рыбным промыслом, как ссылаются в Статье 3;
- (vii) любая другая относящаяся к делу информация, полученная, в частности, в портах и в районах промысла.

2. Государства-члены могут в любое время предоставлять Комиссии дополнительную информацию, которая может иметь отношение для создания списка Сообщества ННН судов. Комиссия или орган, назначенный ею, должны рассылать данную информацию, вместе со всеми представленными доказательствами, государствам-членам и заинтересованным государствам флага.

3. Комиссия или назначенный ею орган должны вести картотеку по каждому рыболовному судну, о котором сообщалось, что оно якобы занималось ННН рыбным промыслом, которая должна обновляться при получении новой информации.

#### Статья 26

## Предположительный ННН рыбный промысел

1. Комиссия должна идентифицировать рыболовные суда, по которым получено достаточно информации в соответствии со Статьей 25, чтобы предположить, что такие рыболовные суда могут быть заняты в ННН рыбном промысле, осуществляя официальное расследование с заинтересованным государством флага.

2. Комиссия должна уведомить государства флага, рыболовные суда которых идентифицируются согласно параграфу 1, об официальном запросе для расследования в предполагаемом ННН рыбном промысле соответствующих судов под их флагом. Уведомление должно:

(a) предоставлять всю информацию, собранную Комиссией по якобы ННН рыбному промыслу;

(b) оформить официальную просьбу государству флага, что оно предпримет все необходимые меры для расследования якобы ННН рыбного промысла и сообщит результаты этого расследования Комиссии на своевременной основе;

(c) оформить официальную просьбу государству флага предпринять незамедлительные меры по правоприменению, если будет доказано, что необоснованное утверждение, сформулированное против соответствующего рыболовного судна, имеет основания, и информировать Комиссию о предпринятых мерах;

(d) просить государство флага известить владельца и, где уместно, оператора соответствующего рыболовного судна о подробном изложении причин для предполагаемого внесения в список и последствиях в результате внесения рыболовного судна в список Сообщества ННН, как изложено в Статье 37. Государства флага также просят предоставить информацию Комиссии о владельцах рыболовных судов и, где уместно, об операторах, для обеспечения того, чтобы такие лица были услышаны, в соответствии со Статьей 27(2);

(e) уведомлять государство флага о положениях Глав VI и VII.

3. Комиссия должна известить государства-члены флага, рыболовные суда которых идентифицированы согласно параграфу 1, об официальном запросе на расследование предполагаемого ННН рыболовного промысла соответствующих судов под их флагом. Уведомление должно:

(a) предоставлять всю информацию, собранную Комиссией, по предполагаемому ННН промыслу;

(b) включать официальную просьбу государству-члену предпринять все необходимые меры, в соответствии с Регламентом (ЕЕС) No 2847/93, расследовать предполагаемый ННН рыбный промысел, где уместно, сообщить об уже предпринятых мерах для его расследования, и поделиться результатами этого расследования с Комиссией на своевременной основе;

(c) издать официальный запрос государству-члену своевременно предпринять меру правоприменения, если доказано, что необоснованное утверждение, сформулированное против соответствующего рыболовного судна, обосновано, и информировать Комиссию о предпринятых мерах;

(d) просить государство-член флага известить владельца и, где уместно, оператора соответствующего рыболовного судна о подробном изложении причин для предполагаемого включения в список и последствиях в результате внесения рыболовного судна в список Сообщества ННН, как изложено в Статье 37.

Государств-членов флага также просят предоставить информацию Комиссии о владельцах рыболовных судов и, где уместно, об операторах, для обеспечения того, чтобы такие лица были услышаны, в соответствии со Статьей 27(2);

4. Комиссия должна разослать информацию, касающуюся рыболовных судов, которые предположительно занимались ННН рыбным промыслом всем государствам-членам, чтобы способствовать выполнению Регламента (ЕЕС) No 2847/93.

## Статья 27

### Создание списка Сообщества ННН судов

1. Комиссия должна, в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2), создать список Сообщества ННН судов. Этот список должен включать рыболовные суда, в отношении которых, дополнительно к мерам, принятым во исполнение Статей 25 и 26, информация, полученная в соответствии с настоящим Регламентом, устанавливает, что они занимаются ННН рыбным промыслом, и государства флага которых не выполнили официальных запросов, на которые ссылаются в Статье 26(2)(b) and (c) и Статье 26(3)(b) и (c), в ответ на такой ННН рыбный промысел.

2. Перед внесением какого-либо рыболовного судна в список Сообщества ННН судов, Комиссия должна предоставить владельцу

и, где уместно, оператору соответствующего рыболовного судна подробное изложение причин для предполагаемого внесения в список со всеми элементами, подтверждающими подозрение, что рыболовное судно занималось ННН промыслом. В заявлении должно быть упомянуто право запрашивать или предоставлять дополнительную информацию, и давать владельцу и, где уместно, оператору, возможность быть услышанными и защищать свое дело, оставляя им достаточно времени и возможностей.

3. Если принимается решение о внесении рыболовного судна в список Сообщества ННН судов, Комиссия должна известить об этом решении и причинах его принятия, владельца и, где уместно, оператора рыболовного судна.

4. Обязательства, налагаемые на Комиссию параграфами 2 и 3, должны распространяться без предубеждения на основную ответственность государства флага за рыболовное судно, поскольку относящаяся к делу информация по идентификации владельца и оператора находится в распоряжении Комиссии.

5. Комиссия должна известить государство флага о включении рыболовного судна в список Сообщества ННН судов и должна предоставить государству флага подробные причины для включения в список.

6. Комиссия должна затребовать у государств флага с рыболовными судами в списке Сообщества ННН судов:

(a) известить владельца рыболовного судна о его включении в список Сообщества ННН судов по причинам, оправдывающим это включение, и о последствиях этого включения, как изложено в Статье 37; и

(b) предпринять все необходимые меры, чтобы ликвидировать ННН рыбный промысел, включая, если необходимо, аннулирование регистрации или рыболовных лицензий у соответствующих рыболовных судов, и информировать Комиссию о принятых мерах.

7. Настоящая Статья не распространяется на рыболовные суда Сообщества, если государство-член флага предприняло действия в соответствии с параграфом 8.

8. Рыболовные суда Сообщества не должны включаться в список Сообщества ННН судов, если государство-член флага предприняло меры в соответствии с настоящим Регламентом и Регламентом (ЕЕС) No 2847/93 в отношении нарушений, составляющих серьезные нарушения, как изложено в Статье 3(2), без предубеждения к действиям, предпринятым региональными организациями по управлению рыболовством.

## *Статья 28*

### **Исключение рыболовных судов из списка Сообщества ННН судов**

1. Комиссия должна исключить рыболовное судно из списка Сообщества ННН судов, в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2), если государство флага рыболовного судна демонстрирует, что:

(a) Судно не занималось никакой ННН рыболовной деятельностью, из-за которой оно было включено в список: или

(b) Пропорциональные, разубеждающие и эффективные меры применены в ответ на ННН рыболовную деятельность, о которой идет речь, особенно для рыболовных судов, которые ходят под флагом государства члена в соответствии с Регламентом (ЕЕС) No 2847/93.

2. Владелец или, где уместно, оператор рыболовного судна, внесенного в список Сообщества ННН судов, может подать заявление Комиссии пересмотреть статус того судна в случае бездействия государства флага согласно параграфу 1.

Комиссия рассмотрит вопрос исключения этого рыболовного судна из списка только в том случае, если:

(a) владелец или оператор предоставят доказательства относительно того, что рыболовное судно больше не занимается ННН рыбным промыслом; или

(b) внесенное в список судно затонуло или отправлено на металлолом.

3. Во всех других случаях Комиссия рассмотрит вопрос исключения судна из данного списка только в том случае, если выполнены следующие условия:

(a) прошло не менее двух лет с тех пор, как рыболовное судно было включено в список, во время которых не было получено новых отчетов о предполагаемом ННН рыбном промысле судном Комиссией в соответствии со Статьей 25; или

- (b) владелец представляет информацию, касающуюся текущей работы рыболовного судна, которое демонстрирует, что оно работает в полном соответствии с законами, регламентами и/или мерами по сохранению и управлению, применимыми к любому виду рыбного промысла, в котором оно участвует; или
- (c) заинтересованное рыболовное судно, его владелец или оператор не поддерживают рабочих или финансовых связей, прямых или косвенных, с каким-либо другим судном, владельцем или оператором, которые предположительно или определенно занимались ННН рыбным промыслом.

## Глава 29

### Содержание, гласность и ведение списков Сообщества ННН судов

1. Список Сообщества ННН судов должен содержать следующую информацию по каждому рыболовному судну:
  - (a) Название и предыдущие названия, если таковые имелись;
  - (b) Флаг и предыдущие флаги, если таковые имелись;
  - (c) Владелец и, где это имеет отношение к делу, предыдущие владельцы, включая владельца-бенефициара, если таковой имеется;
  - (d) оператор и, где это относится к делу, предыдущие операторы, если таковые имелись;
  - (e) позывной и предыдущие позывные, если таковые имелись;
  - (f) Номер Ллойда/ИМО (Международная морская организация), если имеется;
  - (g) Фотографии, если имеются;
  - (h) дата первого включения в список;
  - (i) краткое изложение видов деятельности, которые оправдывают включение судна в список, вместе со ссылками на все относящиеся к делу документы, информирующие и свидетельствующие об этих видах деятельности.
2. Комиссия должна опубликовать список Сообщества ННН судов в *Official Journal of the European Union* и должна принять все меры для обеспечения его гласности, включая размещение его на своем веб-сайте.
3. Комиссия должна обновлять каждые три месяца список Сообщества ННН судов, и должна предусмотреть систему для автоматического извещения обновленных данных государствам-членам, региональным организациям по управлению рыболовством и любого члена гражданского общества, который запрашивает такую информацию. Более того, Комиссия должна передать список ФАО и региональным организациям по управлению рыболовством в целях расширения сотрудничества между Сообществом и этими организациями, которое направлено на предупреждение, сдерживание и ликвидацию ННН рыбного промысла.

## Статья 30

### Списки ННН судов, утвержденные региональными организациями по управлению рыбным промыслом

1. Дополнительно к рыболовным судам, на которые ссылаются в Статье 27, рыболовные суда, включенные в списки ННН судов, утвержденные региональными организациями по управлению рыболовством, должны быть включены в список Сообщества ННН судов, в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2). Вычеркивание таких судов из списка Сообщества ННН судов должно регулироваться решениями, принятыми соответствующими региональными организациями по управлению рыболовством относительно этих судов.
2. Комиссия должна каждый год, по получении от региональных организаций по управлению рыболовством, сообщать государствам-членам списки рыболовных судов, участие которых в ННН рыбном промысле предполагалось или подтвердилось.
3. Комиссия должна быстро извещать государства-члены обо всех дополнениях, вычеркиваниях и/или изменениях списков, на которые ссылаются в параграфе 2 настоящей Статьи, всякий раз, когда возникают такие изменения. Статья 37 должна

применяться в отношении судов, появляющихся в списках ННН судов региональных организаций по управлению рыболовством, с изменениями на время их извещения государствам-членам.

## ГЛАВА VI

### НЕСОТРУДНИЧАЮЩИЕ ТРЕТЬИ СТРАНЫ

#### Статья 31

##### Идентификация несотрудничающих третьих стран

1. Комиссия, в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2), должна идентифицировать третьи страны, которые она считает несотрудничающими третьими странами в борьбе с ННН рыбным промыслом.

2. Идентификация, изложенная в параграфе 1, должна быть основана на анализе всей информации, полученной в соответствии с Главами II, III, IV, V, VIII, X и XI, или, как уместно, любой другой относящейся к делу информации, такой как: данные вылова, торговая информация, полученная из национальной статистики или других надежных источников, судовые реестры и базы данных, документы по уловам или программы статистических документов и списки ННН судов, утвержденные региональными организациями по управлению рыболовством, а также на любой другой информации, полученной в портах и в районах промысла.

3. Третья страна может быть идентифицирована как несотрудничающая третья страна, если она не выполняет своих обязанностей, лежащих на ней в соответствии с национальным законодательством как на государстве флага, порта, рынка или на прибрежном государстве по принятию мер для предотвращения, сдерживания или ликвидации ННН рыбного промысла.

4. Для целей параграфа 3, Комиссия должна прежде всего полагаться на проверку мер, предпринятых заинтересованной третьей стороной в отношении:

(a) повторного ННН рыбного промысла, подходящим образом задокументированного как рыбный промысел, который ведется или поддерживается рыболовными судами под его флагом, или его гражданами, или рыболовными судами, работающими в ее прибрежных водах или использующие ее порты; или

(b) доступа рыбной продукции, происходящей из ННН рыбного промысла, на ее рынок.

Для целей параграфа 3, Комиссия должна принимать во внимание:

(a) эффективно ли сотрудничает с Сообществом заинтересованная третья страна, посредством предоставления ответов на запросы, сделанные Комиссией для расследования, обеспечения обратной связи или последующего контроля ННН рыбного промысла и связанных с ним видов деятельности;

(b) предприняла ли заинтересованная третья страна эффективные меры правоприменения в отношении операторов, несущих ответственность за ННН рыбный промысел, и в частности, применены ли санкции достаточной строгости, чтобы лишить нарушителей прибыли, полученной в результате ННН рыбного промысла;

(c) историю, характер, обстоятельства, размер и серьезность проявлений соответствующего ННН рыбного промысла;

(d) для развивающихся стран, существующая правоспособность их компетентных органов.

6. Для целей параграфа 3, Комиссия должна также рассмотреть следующие элементы:

(a) ратификацию или присоединение заинтересованных третьих стран к международным договорам по рыболовству и, в частности, к *Unclos*, Соглашение ООН по рыбным запасам и Соглашение ФАО по обеспечению выполнения мер по сохранению ресурсов и управлению ими;

(b) статус заинтересованной третьей страны в качестве договаривающейся стороны относительно региональных организаций по управлению рыбным промыслом, или ее согласие применять принятые ими меры по сохранению и управлению;

(c) любой акт или бездействие третьей заинтересованной стороны, которые может уменьшить эффективность применимых законодательств, регламентов или международных мер управления и сохранения.



7. Где уместно, должны надлежаще учитываться при выполнении настоящей Статьи особые ограничения для развивающихся стран, в частности, в отношении мониторинга, контроля и надзора над рыболовной деятельностью.

## *Статья 32*

### **Демарши в отношении стран, идентифицированных как несотрудничающие третьи страны**

1. Комиссия должна незамедлительно известить заинтересованные страны о возможности идентификации в качестве несотрудничающих третьих стран в соответствии с критериями, изложенными в Статье 31. Она должна включить в извещение следующую информацию:

- (a) причина или причины для идентификации со всеми имеющимися подтверждающими доказательствами;
- (b) возможность отвечать Комиссии в письменном виде относительно решения по идентификации и другой имеющей отношение к делу информации, например, доказательства, опровергающие идентификацию, или, где уместно, план действий и принятые меры для улучшения и исправления ситуации;
- (c) право запрашивать или предоставлять дополнительную информацию;
- (d) последствия ее идентификации как несотрудничающей третьей страны, как предусмотрено в Статье 38.

2. Комиссия также должна включать в извещение, на которое ссылаются в параграфе 1, требование, что третья заинтересованная сторона предпримет все необходимые меры для прекращения рассматриваемой ННН рыболовной деятельности и предотвращения любой такой деятельности в будущем, и исправит любой акт или бездействие, на которые ссылаются в Статье 31(6)(c).

3. Комиссия должна, более чем по одному средству связи, передать свое извещение и запрос третьей заинтересованной стране. Комиссия должна добиться получения подтверждения от той страны, что она получила извещение.

4. Комиссия должна предоставить третьей заинтересованной стране достаточное время для ответа на извещение и разумное время для исправления ситуации.

## *Статья 33*

### **Создание списка несотрудничающих третьих стран**

1. Совет, действуя на основании квалифицированного большинства по предложению комиссии, должен принять решение по списку несотрудничающих третьих стран.

2. Комиссия должна незамедлительно известить третью заинтересованную страну в отношении ее идентификации как несотрудничающей третьей страны и о мерах, применяемых в соответствии со Статьей 38, и должна потребовать исправить существующую ситуацию и сообщить о принятых мерах, для обеспечения соблюдения своими рыболовными судами мер сохранения и управления.

3. Выполняя решение, принятое в соответствии с параграфом 1 настоящей Главы, Комиссия незамедлительно должна известить об этом государства-члены и потребовать, чтобы они обеспечили незамедлительное выполнение мер, изложенных в Статье 38. Государства-члены должны известить Комиссию обо всех мерах, предпринятых в ответ на это требование.

## *Статья 34*

### **Вычеркивание из списка несотрудничающих третьих стран**

1. Совет, действуя на основании квалифицированного большинства по предложению Комиссии, должен вычеркнуть третью страну из списка несотрудничающих третьих стран, если заинтересованная третья страна демонстрирует, что ситуация, которая служила основанием для его включения в список, была исправлена. При вынесении решения о вычеркивании должен также приниматься во внимание тот факт, принимали ли идентифицированные заинтересованные третьи страны конкретные меры, способные достижению устойчивого улучшения ситуации.

2. Следуя решению, принятому в соответствии с параграфом 1 настоящей Статьи, Комиссия должна незамедлительно известить государства-члены об отмене мер, изложенных в Статье 38 в отношении заинтересованной третьей страны.

#### Статья 35

##### **Гласность списка несотрудничающих третьих стран**

Комиссия должна опубликовать список несотрудничающих третьих стран в *Official Journal of the European Union* и принять меры, необходимые для обеспечения гласности этого списка, включая размещение его на своем веб-сайте. Комиссия должна регулярно обновлять этот список и должна предусмотреть систему для автоматического сообщения обновлений государствам-членам, региональным организациям по управлению рыболовством и любому члену гражданского общества, которому это требуется. Более того, Комиссия должна передать список несотрудничающих стран в ФАО и региональные организации по управлению рыболовством для целей расширения сотрудничества между Сообществом и этими организациями, направленного на предупреждение, сдерживание и ликвидацию ННН рыбного промысла.

#### Статья 36

##### **Чрезвычайные меры**

1. Если имеются доказательства, что меры, принятые третьей страной, подрывают меры сохранения и управления, принятые региональной организацией по управлению рыболовством, Комиссия имеет право принять, в согласии с международными обязательствами, чрезвычайные меры, которые должны длиться не более шести месяцев. Комиссия может принять новое решение, чтобы продлить чрезвычайные меры еще не более чем на шесть месяцев.

2. Чрезвычайные меры, на которые ссылаются в параграфе 1, могут включать, в числе прочего, что:

- (a) Рыболовные суда, которым разрешено вести рыбный промысел и ходить под флагом заинтересованной третьей страны, не получают доступа в порты государств-членов, за исключением случаев форс-мажора или бедствия, как ссылаются в Статье 4(2), для получения услуг, которые строго необходимы для исправления ситуаций;
- (b) Рыболовные суда, которые ходят под флагом государства-члена, не получают разрешения заниматься совместными рыболовными операциями с судами, которые ходят под флагом заинтересованной третьей страны;
- (c) рыболовные суда, которые ходят под флагом государства-члена, не получают разрешения вести промысел в прибрежных водах под юрисдикцией третьей заинтересованной страны, без предубеждения к положениям, изложенным в двухсторонних соглашениях по рыболовству;
- (d) снабжение живой рыбой для выращивания рыбы на фермах в прибрежных водах под юрисдикцией заинтересованной третьей страны не разрешается;
- (e) живая рыба, выловленная рыболовными судами, которые ходят под флагом заинтересованной третьей страны, не принимается для целей выращивания рыбы на фермах в прибрежных водах под юрисдикцией государства-члена.

3. Чрезвычайные меры должны незамедлительно вступать в действие. Они должны быть сообщены государствам-членам и заинтересованной третьей стране и опубликованы в *Official Journal of the European Union*.

4. Заинтересованные государства-члены могут передавать решение Комиссии, изложенное в параграфе 1, в Совет в течение 10 рабочих дней после получения извещения.

5. Совет, действующий на основании квалифицированного большинства, может принять другое решение в течение одного месяца со дня получения этой передачи на рассмотрение.

#### ГЛАВА VII

##### **МЕРЫ В ОТНОШЕНИИ РЫБОЛОВНЫХ СУДОВ И ГОСУДАРСТВ, ЗАНЯТЫХ В ННН РЫБНОМ ПРОМЫСЛЕ**

#### Статья 37

##### **Действия в отношении рыболовных судов, включенных в список Сообщества ННН судов**

Следующие меры должны применяться к рыболовным судам, включенным в список Сообщества ННН судов (ННН рыболовных судов):

1. государства-члены флага не должны подавать Комиссии каких-либо запросов на получение разрешений на промысел в отношении ННН рыболовных судов;
2. существующие разрешения на рыбный промысел или специальные рыболовные лицензии, выданные государствами-членами флага в отношении ННН рыболовных судов, должны быть аннулированы;
3. ННН рыболовные суда, которые ходят под флагом третьей страны, не должны получать разрешение на рыбный промысел в водах Сообщества и должно быть запрещено фрахтование этих судов;
4. рыболовные суда, которые ходят под флагом государства-члена, никаким образом не должны помогать, заниматься операциями по переработке рыбы или участвовать в операциях по перегрузке или совместных промысловых операциях с ННН рыболовными судами;

5. ННН рыболовным судам, которые ходят под флагом государства-члена, должно выдаваться разрешение на заход только в свои порты приписки, и никакой другой порт Сообщества, за исключением случаев форс-мажора или бедствий. ННН рыболовным судам, которые ходят под флагом третьей страны, не должно выдаваться разрешение на заход в порт государства-члена, за исключением случаев форс-мажора или бедствия. Альтернативно, государство-член может разрешить заход в свои порты ННН рыболовному судну при условии, что уловы на борту и, где уместно, орудия лова, запрещенные в соответствии с мерами сохранения и управления, принятыми региональными организациями по управлению рыболовством, конфискуются. Государства-члены должны также конфисковать уловы и, где уместно, орудия лова, запрещенные в соответствии с этими мерами, на борту ННН рыболовных судов, которым было разрешено зайти в его порты по причине форс-мажора или бедствия;
6. ННН рыболовные суда, которые ходят под флагом третьей страны, не должны получать снабжение в портах провизии, топлива или других услуги, за исключением случаев форс-мажора или бедствия;
7. ННН рыболовным судам, которые ходят под флагом третьей страны, не должно выдаваться разрешение на смену команды, за исключением, если это необходимо в случае форс-мажора или бедствия;
8. Государства-члены должны отказывать в предоставлении своего флага ННН рыболовным судам;
9. импорт рыбной продукции, выловленной ННН рыболовными судами, должен быть запрещен, и, соответственно, сертификаты на улов, сопровождающие такую продукцию, не должны приниматься или подтверждаться;
10. экспорт и реэкспорт рыбной продукции с ННН рыболовных судов для переработки должен быть запрещен;
11. ННН рыболовным судам без рыбы и команды на борту разрешается заходить в порт для его разделки на металлолом, но без предубеждения к каким-либо преследованиям и санкциям, налагаемым на это судно и на заинтересованное юридическое или физическое лицо.

### *Статья 38*

#### **Действие в отношении несотрудничающих третьих стран**

Следующие меры должны применяться к несотрудничающим третьим странам:

1. импорт в Сообщество рыбной продукции, добытой рыболовными судами, которые ходят под флагом таких стран, запрещен, и, следовательно, сертификаты на улов, сопровождающие такую продукцию, не должны приниматься. В случае, если идентификация несотрудничающих третьих стран в соответствии со Статьей 31, подтверждается недостатком соответствующих мер, принятых этой третьей страной в отношении ННН рыбного промысла, влияющего на данные запасы или виды, запрет на импорт может применяться только в отношении этих запасов или видов;
2. покупка операторами Сообщества рыболовных судов, которые ходят под флагом таких стран, запрещена;
3. смена флага рыболовного судна, которое ходит под флагом государства-члена, на флаги таких стран запрещена;
4. государства-члены не должны разрешать заключать чартерные соглашения с такими странами рыболовным судам, которые ходят под их флагом;
5. экспорт рыболовных судов Сообщества в такие страны запрещен;
6. частные торговые договоренности между гражданами государства-члена и такими странами, для того чтобы использовать возможности рыбного промысла таких стран рыболовным судном, которое ходит под флагом этого государства-члена, запрещены;
7. совместные рыбопромысловые операции, включающие рыболовные суда, которые ходят под флагом государства-члена, с рыболовным судном, которое ходит под флагом таких стран, запрещены;

8. Комиссия должна предложить денонсирование любого постоянно действующего двухстороннего соглашения по рыболовству или соглашения о партнерстве в области рыболовства с такими странами, которое предусматривает прекращение соглашения, в случае невыполнения взятых на себя обязательств в отношении борьбы с ННН рыбным промыслом;
9. Комиссия не должна вступать в переговоры для заключения двухстороннего соглашения по рыболовству или соглашений о партнерстве в области рыболовства с такими странами.

## ГЛАВА VIII

### ГРАЖДАНЕ

#### *Статья 39*

#### **Граждане, поддерживающие или занятые в ННН рыбном промысле**

1. Граждане, подлежащие юрисдикции государств-членов (подданные) не должны поддерживать или заниматься ННН рыбным промыслом, включая путем личного найма на борт судна или в качестве операторов, или владельцев-бенефициаров рыболовных судов, включенных в список Сообщества ННН судов.
2. Без предубеждения к основной ответственности государства флага, государства-члены должны сотрудничать между собой и с третьими странами и принимать все уместные меры, в соответствии с национальным законодательством и законодательством Сообщества, для того чтобы идентифицировать граждан, поддерживающих или занятых в ННН рыбном промысле.3. Без предубеждения к основной ответственности государства флага, государства-члены должны предпринять соответствующее действие, подчиняющееся и в соответствии с их применимыми законами и регламентами в отношении граждан, идентифицированных как поддерживающие или занятые в ННН рыбном промысле.
4. Каждое государство-член должно извещать Комиссию о названиях компетентных органов, ответственных за координацию сбора и проверку информации по деятельности граждан, на которых ссылаются в настоящей Главе, и за представление отчетности Комиссии и сотрудничество с ней.

#### *Статья 40*

#### **Предупреждение и санкции**

1. Государства-члены должны поощрять граждан сообщать любую информацию, касающуюся юридических, выгодных или финансовых интересов в рыболовных судах или контроле над рыболовными судами под флагом третьей страны, которыми они владеют, и названия заинтересованных судов.
2. Граждане не должны продавать или экспортировать какое-либо рыболовное судно операторам, вовлеченным в эксплуатацию, управление или владение рыболовными судами, включенными в список Сообщества ННН судов.
3. Без предубеждения к другим положениям, изложенным в законодательстве Сообщества, касающимся общественных фондов, государства-члены не должны предоставлять какой либо государственной помощи согласно режимам национальной помощи или согласно фондам Сообщества операторам, вовлеченным в эксплуатацию, управление или владение рыболовными судами, включенными в список Сообщества ННН судов.
4. Государства-члены должны пытаться получить информацию о существовании какой-либо договоренности между гражданами и третьей страной, позволяющей сменить флаг рыболовных судов, которые ходят под их флагом, на флаг третьей страны. Они должны информировать Комиссию об этом, представляя список заинтересованных рыболовных судов.

## ГЛАВА IX

### **НЕМЕДЛЕННЫЕ МЕРЫ ПРАВОПРИМЕНЕНИЯ , САНКЦИИ И СОПУТСТВУЮЩИЕ САНКЦИИ**

#### *Статья 41*

## **Сфера применения**

Настоящая Глава должна применяться в отношении:

1. серьезных нарушений, совершенных в пределах территории государств-членов, на которых распространяется Договор, или в пределах прибрежных вод, находящихся под суверенитетом или юрисдикцией государств-членов, за исключением вод, прилегающих к территориям и странам, упомянутым в Приложении II Договора;
2. серьезных нарушений, совершенных рыболовными судами Сообщества или гражданами государств-членов;
3. серьезных нарушений, выявленных в пределах территории или в пределах вод, на которые ссылаются в пункте 1 настоящей Статьи, но которые были совершены в открытом море или в пределах юрисдикции третьей страны, и к которым применяются санкции в соответствии со Статьей 11 (4).

### *Статья 42*

## **Серьезные нарушения**

1. Для цели настоящего Регламента, серьезное нарушение означает:
  - (a) виды деятельности, которые считаются ННН рыбным промыслом в соответствии с критериями, изложенными в Статье 3;
  - (b) ведение бизнеса, непосредственно связанного с ННН рыбным промыслом, включая торговлю рыбной продукцией/или импорт рыбной продукции;
  - (c) фальсификацию документов, на которые ссылаются в настоящем Регламенте или использование таких фальшивых или недействительных документов.
2. Серьезный характер нарушения должен определяться компетентным органом государства-члена, принимая во внимание критерии, изложенные в Статье 3(2).

### *Статья 43*

## **Немедленные меры правоприменения**

1. Если физическое лицо подозревается в совершении действия или пойман во время совершения серьезного нарушения, или если подозревается, что юридическое лицо признается подлежащим ответственности за такое нарушение, государства-члены должны начать полное расследование данного нарушения, и, в соответствии с национальным законодательством и в зависимости от серьезности нарушения, должны принять немедленные меры правоприменения, в частности, такие как:
  - (a) немедленное прекращение рыболовной деятельности;
  - (b) изменение маршрута в порт рыболовного судна;
  - (c) изменение маршрута транспортного судна в другое место назначения для инспекции;
  - (d) заказ закладной;
  - (e) конфискация орудия лова, уловов или рыбной продукции;
  - (f) временная иммобилизация заинтересованного рыболовного судна или транспортного средства;
  - (g) временное приостановление разрешения на рыбный промысел.
2. Меры правоприменения должны быть такого характера, чтобы предотвратить продолжение соответствующего серьезного нарушения и дать возможность компетентным органам закончить свое расследование.

### *Статья 44*

## **Меры взыскания за серьезные нарушения**

1. Государства-члены должны обеспечить, чтобы физическое лицо, совершившее серьезное нарушение, или юридическое лицо, которое признается подлежащим ответственности за серьезное нарушение, были наказуемы эффективными, пропорциональными и сдерживающими административными мерами взыскания.
2. Государства-члены должны налагать максимальную меру взыскания, которая, по крайней мере, в пять раз больше стоимости рыбной продукции, полученной путем совершения серьезного нарушения.

В случае повторного серьезного нарушения в пределах пятилетнего периода, государства-члены должны налагать максимальную меру взыскания, которая, по крайней мере, в восемь раз больше стоимости рыбной продукции, полученной путем совершения серьезного нарушения.

При применении этих мер взыскания государства-члены должны также принимать во внимание стоимость ущерба, нанесенного рыбным ресурсам и морской окружающей среде.

3. Государства-члены могут также, или альтернативно, применять эффективные, пропорциональные и сдерживающие уголовные меры наказания.

### *Статья 45*

## **Сопутствующие меры наказания**

Меры наказания, предусмотренные в настоящей Главе, могут сопровождаться другими санкциями или мерами, в частности:

1. секвестр рыболовного судна, вовлеченного в нарушение;
2. временная иммобилизация рыболовного судна;
3. конфискация запрещенного орудия лова, уловов или рыбной продукции;
4. временное приостановление или аннулирование разрешения на промысел;
5. сокращение или отмена прав на занятие рыболовным промыслом;
6. временный или постоянный запрет на право получать новые права на занятие рыболовным промыслом;
7. временный или постоянный запрет на доступ к государственному вспомоществованию или субсидиям;
8. временное приостановление или отмена статуса одобренного экономического оператора, предоставленного в соответствии со Статьей 16(3).

### *Статья 46*

## **Общий уровень мер взыскания и сопутствующих мер наказания**

Общий уровень мер взыскания и сопутствующих мер наказания должен рассчитываться таким образом, чтобы быть уверенными, что они эффективно лишают прибыли тех, кто несет ответственность за экономические прибыли, полученные в результате серьезных нарушений, без предубеждения к законному праву выполнять профессиональные обязанности. Для этой цели, также должны учитываться немедленные меры правоприменения, предпринятые в соответствии со Статьей 43.

### *Статья 47*

## **Ответственность юридических лиц**

1. Юридические лица должны признаваться подлежащими ответственности за серьезные нарушения, если такие нарушения совершены для их выгоды любым физическим лицом, действующим самостоятельно или как часть органа юридического лица и имеющего определяющее положение в пределах юридического лица, основанные на:

- (a) праве представительства юридического лица; или
- (b) полномочии принимать решения от имени юридического лица; или
- (c) полномочии осуществлять контроль в пределах юридического лица.

2. Юридическое лицо может признаваться подлежащим ответственности, если отсутствие надзора или контроля со стороны физического лица, на которое ссылаются в параграфе 1, сделало возможным совершение серьезного нарушения для выгоды того юридического лица физическим лицом под его властью.

3. Ответственность юридического лица не должна исключать процессуальные действия против физических лиц, которые являются нарушителями уголовного закона, подстрекателями или соучастниками нарушений.

## ГЛАВА X

### **ВЫПОЛНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ В РАМКАХ НЕКОТОРЫХ РЕГИОНАЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ПО УПРАВЛЕНИЮ РЫБОЛОВСТВОМ, КОТОРЫЕ КАСАЮТСЯ НАБЛЮДЕНИЙ ЗА РЫБОЛОВНЫМИ СУДАМИ**

#### *Статья 48*

#### **Наблюдения в море**

1. Положения настоящей Главы должны распространяться на рыболовную деятельность, подчиняющуюся правилам наблюдений в море, принятым в рамках региональных организаций по управлению рыболовством, которые связаны договором с Сообществом.

2. В случае если компетентный орган государства-члена, ответственный за инспекции в море, обнаруживает рыболовное судно, занимающимся такими видами деятельности, которые могут рассматриваться как ННН рыбный промысел, он должен сразу же составить протокол наблюдения. Такой протокол и результаты исследований, выполненных на этом рыболовном судне этим государством-членом, должны считаться доказательством для использования в выполнении механизмов идентификации и правоприменения, предусмотренных в настоящем Регламенте.

3. В случае если капитан рыболовного судна Сообщества или третьей страны обнаруживает рыболовное судно, занятое в видах деятельности, на которые ссылаются в параграфе 2, капитан может задокументировать как можно больше информации по такому наблюдению, например:

- (a) название и описание рыболовного судна;
- (b) позывной рыболовного судна;
- (c) регистрационный номер и, если уместно, номер Ллойда/ИМО рыболовного судна;
- (d) государство флага рыболовного судна;
- (e) координаты (широта, долгота) в то время, когда оно было идентифицировано впервые;
- (f) дата /время UTC, когда впервые было идентифицировано;
- (g) фотография или фотографии рыболовного судна, чтобы подтвердить наблюдение;
- (h) любая другая относящаяся к делу информация, касающаяся выявленных видов рыболовной деятельности заинтересованного рыболовного судна.

4. Протоколы наблюдений должны незамедлительно направляться компетентному органу государства-члена наблюдаемого рыболовного судна, который должен передать их как можно скорее Комиссии или назначенному ею органу. Комиссия или назначенный ею орган должны затем немедленно информировать государство флага наблюдаемого рыболовного судна. Комиссия или назначенный ею орган должны затем передать протокол наблюдения всем государствам-членам и, как уместно, Исполнительному секретарю соответствующих региональных организаций по управлению рыболовством для дальнейшего действия в соответствии с мерами, принятыми этими организациями.

5. Государство-член, которое получает протокол наблюдения, сообщающий о деятельности рыболовного судна, которое ходит



под его флагом, от компетентного органа договаривающейся стороны региональной организации по управлению рыболовством, должен передать протокол и всю относящуюся к делу информацию по возможности скорее Комиссии или назначенному ею органу, которая должна затем направить эту информацию Исполнительному секретарю заинтересованной региональной организации по управлению рыболовством для дальнейшего действия в соответствии с мерами, принятыми этой организацией, как уместно.

6. Настоящая Статья должна применяться без предубеждения к более строгим положениям, принятым региональными организациями по управлению рыболовством, по отношению к которым Сообщество является договаривающейся стороной.

#### *Статья 49*

##### **Предоставление информации, касающейся наблюдаемых рыболовных судов**

1. Государства-члены, которые получают соответствующим образом задокументированную информацию, касающуюся наблюдаемых судов, должны незамедлительно передавать эту информацию Комиссии или назначенному ею органу в формате, определенном в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2).

2. Комиссия или назначенный ею орган должны также изучить должным образом задокументированную информацию, касающуюся наблюдаемых рыболовных судов, представленную гражданами, организациями гражданского общества, включая организации по защите окружающей среды, а также представителями интересов рыбного промысла или посредников в торговле рыбой.

#### *Статья 50*

##### **Расследование наблюдаемых рыболовных судов**

1. Государства-члены должны как можно скорее инициировать расследование деятельности рыболовных судов, которые ходят под их флагом, наблюдаемых в соответствии со Статьей 49.

2. Государства-члены должны извещать, если возможно, по электронным средствам связи, Комиссию или назначенный ею орган, о деталях инициирования расследования и обо всех действиях, предпринятых или планируемых, в отношении наблюдаемых рыболовных судов, которые ходят под их флагом, по возможности скорее, и в любом случае в течение двух месяцев со дня извещения о протоколе наблюдения в соответствии со Статьей 48(4). Отчеты о ходе расследований деятельности наблюдаемого рыболовного судна должны представляться Комиссии или органу, назначенному ею, через регулярные промежутки времени. Итоговый отчет о результатах, после завершения расследования, должен представляться Комиссии или органу, назначенному ею.

3. Государства-члены, кроме заинтересованного государства-члена флага, должны, где уместно, проверять, занимались ли наблюдаемые рыболовные суда, о которых сообщалось, деятельностью в прибрежных водах под их юрисдикцией и выгружалась ли или импортировалась на их территорию рыбная продукция, происходящая с этих судов. Они должны проверить их записи на соответствие требованиям мер сохранения и управления. Государства-члены должны незамедлительно сообщать результаты своих проверок и расследований Комиссии или органу, назначенному ею, или заинтересованному государству-члену флага.

4. Комиссия или назначенный ею орган должны передавать всем государствам-членам информацию, полученную в соответствии с параграфами 2 и 3.

5. Настоящая Статья должна применяться без предубеждения к положениям Главы V Регламента (ЕС) No 2371/2002 и положениям, принятым региональными организациями по управлению рыболовством, для которых Сообщество является сотрудничающей стороной.

#### ГЛАВА XI

##### **ВЗАИМОПОМОЩЬ**

#### *Статья 51*

## **Взаимопомощь**

1. Административные органы, ответственные за выполнение настоящего Регламента в государствах-членах, должны сотрудничать друг с другом, с административными органами третьих стран и с Комиссией с целью обеспечения соблюдения требований настоящего Регламента.

Для целей параграфа 1, должна быть создана система взаимопомощи, которая должна включать автоматизированную систему передачи информации, систему рыбопромысловой информации ТУУ<sup>1</sup>, которая должна управляться Комиссией или назначенным ею органом, с целью оказания содействия компетентным органам в предупреждении, расследовании и преследовании ННН рыбного промысла.

2. Подробные правила для применения настоящей Главы должны быть приняты в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2).

## **ГЛАВА XII**

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### *Статья 52*

#### **Введение в действие**

Меры, необходимые для введения в действие положений настоящего Регламента, должны приниматься в соответствии с процедурой, на которую ссылаются в Статье 54(2).

#### *Статья 53*

#### **Финансовая поддержка**

Государствам-членам может потребоваться, чтобы заинтересованные операторы вносили вклад в расходы, связанные с выполнением настоящего Регламента.

#### *Статья 54*

#### **Процедура Комитета**

1. Комиссии должен оказывать содействие Комитет, созданный согласно Статье 30 Регламента (ЕС) No 2371/2002.
2. Если делается ссылка на настоящий параграф, должны применяться Статьи 4 и 7 Решения 1999/468/ЕС.

Период, изложенный в Статье 4(3) Решения 1999/468/ЕС, должен устанавливаться сроком на один месяц.

#### *Статья 55*

#### **Обязательства по представлению отчетности**

1. Каждые два года государства-члены должны передавать отчет Комиссии о применении настоящего Регламента не позднее 30 апреля следующего календарного года.
2. На основании отчетов, представленных государствами-членами, и их собственных наблюдений Комиссия должна составлять отчет каждые три года, который должен представляться на рассмотрение Европейскому Парламенту и Совету.
3. Оценка воздействия настоящего Регламента на ННН рыболовный промысел должна быть предпринята Комиссией до 29 октября 2013 года.

#### *Статья 56*

#### **Отмена**

Статьи 28b(2), 28e, 28f 28g и Статья 31(2)(a) Регламента (ЕЕС) No 2847/93, Регламент (ЕС) No 1093/94, Регламент (ЕС) No 1447/1999, Статьи 8, 19a, 19b, 19c, 21, 21b, 21c Регламента (ЕС) No 1936/2001 и Статьи 26a, 28, 29, 30 и 31 Регламента (ЕС) No 601/2004 отменяются, начиная с 1 января 2010 года.

Ссылки на отмененные Регламенты должны истолковываться как ссылки на настоящий Регламент.

#### *Статья 57*

### **Вступление в силу**

Настоящий Регламент вступает в силу в день его опубликования в *Official Journal of the European Union*.

Он применяется с 1 января 2010 года.

Настоящий Регламент обязателен во всей своей полноте и непосредственно применим в государствах-членах.

Совершено в Брюсселе, 29 сентября 2008 года.

За Совет

*Президент*

М. БАРНИЕР

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Перечень продукции, исключенной из определения 'рыбная продукция', изложенного в пункте 8 Статьи 2**

- Пресноводная рыбная продукция
- Аквакультурная продукция, полученная из мальков или личинок
- Декоративная рыба
- Устрицы, живые
- Морские гребешки, включая покрытые гребешки рода *Pecten*, *Chlamys* or *Plawpecten*, живые, свежие или охлажденные
- Большой гребешок (Coquilles St Jacques) (*Pecten maximus*), мороженный
- Прочие гребешки, свежие или охлажденные
- Мидии
- Улитки, кроме добытых в море
- Предварительно обработанные и консервированные моллюски

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Сертификат Европейского Сообщества на улов и  
Резспортный сертификат

СЕРТИФИКАТ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА НА УЛОВ							
Номер документа				Утверждающий орган			
1. Название		Адрес			Тел.		
					Факс		
2. Название рыболовного судна		Флаг – порт приписки и регистрационный номер		Позывной номер		Номер ИМО/Ллойда (если выдан)	
Номер рыболовной лицензии - Действительна до		№ Инмарсат, № факса, № телефона, электронный адрес (если имеется)					
3. Описание продукта		Вид обработки, разрешенной на борту		4. Ссылки применимых мер сохранения и управления			
Виды	Шифр продукта	Район(ы) вылова и даты	Примерный живой вес (кг)	Примерный выгружаемый вес (кг)	Подтвержденный выгруженный вес (кг), где уместно		
5. Фамилия капитана рыболовного судна - Подпись - Печать:							
6. Декларация по перегрузке в море Фамилия капитана рыболовного судна			Подпись и дата	Дата/ район/координаты перегрузки	Примерный вес (кг)		
Капитан принимающего судна		Подпись	Название судна	Позывной	Номер ИМО/Ллойда (если выдан)		
7. Разрешение на перегрузку в пределах района порта							
Фамилия	Орган	Подпись	Адрес	Тел.	Порт выгрузки	Дата выгрузки	Печать (штамп)
8. Фамилия и адрес экспортера		Подпись		Дата		Печать	
9. Утверждение органом государства флага:							
Фамилия/Титул		Подпись		Дата		Печать (штамп)	

<b>10. Информация по транспорту (см. Дополнение)</b>					
<b>11. Декларация импортера</b>					
<b>Название и адрес импортера</b>	<b>Подпись</b>	<b>Дата</b>		<b>Печать</b>	<b>CN код продукта</b>
<b>Документы согласно статьям 14(1), (2) Регламента (ЕС) №.../2008</b>	<b>Ссылки</b>				
<b>12. Импортный контроль - орган</b>	<b>Место</b>	<b>Импорт разрешен (*)</b>		<b>Импорт приостановлен (*)</b>	<b>Проверка запрошена - дата</b>
<b>Таможенная декларация (если выдана)</b>	<b>Номер</b>			<b>Дата</b>	<b>Место</b>
(*) Поставьте галочку, где необходимо					

<b>РЕЭКСПОРТНЫЙ СЕРТИФИКАТ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА</b>			
Номер сертификата	Дата	Государство-член	
1. Описание реэкспортируемого продукта		Вес (кг)	
Виды	Шифр продукта	Остаток от общего количества, заявленного в сертификате на улов	
2. Название реэкспортера	Адрес	Подпись	Дата
3. Орган			
Название/титул	Подпись	Дата	Печать/штамп
4. Реэкспортный контроль			
Место	Реэкспорт разрешен	Проверка запрошена	Номер и дата реэкспортной декларации
(*) Поставьте галочку, где необходимо			

*Дополнение*

## Сведения о транспорте

1. Страна экспорта  Порт/аэропорт/другое место отправления	2. Подпись экспортера			
Название судна и флаг Номер рейса/номер авиагрузовой накладной  Национальность автотранспорта и регистрационный номер Номер железнодорожной накладной  Другой транспортный документ	Номер (а) контейнера перечень прилагается	Название	Адрес	Подпись



## ПРИЛОЖЕНИЕ III

**Извещения государства флага**

## 1. Содержание извещений государства флага согласно Статье 20

Комиссия должна запросить государство флага сообщить фамилии, адреса и оттиски официальных печатей государственных органов, расположенных на их территории, которые наделены полномочиями:

- (a) регистрировать рыболовные суда под их флагом;
- (b) предоставлять, временно приостанавливать и аннулировать рыболовные лицензии для своих рыболовных судов;
- (c) удостоверить правдивость информации, предоставляемой в сертификатах на улов, на которые ссылаются в Статье 13, и утверждать такие сертификаты;
- (d) вводить, контролировать и обеспечивать исполнение законов, регламентов и мер сохранения и управления, которые должны соблюдаться их рыболовными судами;
- (e) проводить проверки таких сертификатов на улов с целью оказания содействия компетентным органам государств-членов посредством административного сотрудничества, на которое ссылаются в Статье 20(4);
- (f) передавать образцы форм их сертификаты на улов в соответствии с образцом в Приложении II; и
- (g) обновлять такие извещения.

## 2. Схемы документации на улов, принятые региональными организациями по управлению рыболовством, на которые ссылаются в Статье 13:

Если схема документации на улов, принятая региональной организацией по управлению рыболовством, признана в качестве схемы сертификата на улов для цели настоящего регламента, считается, что извещение государства флага, которое осуществляется согласно таким схемам документации на вылов, выполняется в соответствии с положениями, изложенными в параграфе 1 настоящего приложения, и считается, что положения настоящего приложения применяются с необходимыми изменениями.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**Заявление согласно Статье 14(2) Регламента Совета (ЕС) No .../2008 от 29 сентября 2008 года,  
устанавливающего систему Сообщества для предотвращения, сдерживания и ликвидации  
незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого рыбного промысла**

Я подтверждаю, что переработанная рыбная продукция: ... (описание продукта и код объединенной номенклатуры)  
получена из уловов, импортируемых согласно нижеследующему сертификату(ам) на улов:

Номер сертификата на улов	Название судна и флаг(и)	Дата (ы) подтверждения	Описание улова	Общий выгруженный вес (кг)	Переработанный улов (кг)	Переработанная рыбная продукция (кг)

Название и адрес перерабатывающего завода:

Название и адрес экспортера (если отличается от перерабатывающего завода):

Номер одобрения перерабатывающего завода:

Номер и дата гигиенического сертификата:

Ответственное лицо перерабатывающего завода:	Подпись:	Дата:	Место:
--	----------	-------	--------

Подтверждение компетентным органом:

Должностное лицо:	Подпись и печать:	Дата:	Место:
-------------------	-------------------	-------	--------